Chubb
United Technologies

UTI.Com

UTI.Com ECS

SYSTEME DE DETECTION INCENDIE

Manuel d'utilisation



MUA300140 • ÉDITION : 4

AVERTISSEMENT

Soucieux de l'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment les informations contenues dans ce document.

Le non-respect ou la mauvaise utilisation des informations contenues dans ce document ne peut en aucun cas impliquer notre société.

SOMMAIRE

DESCRIPTION 4

BILAN DES OPERATIONS 6

OPERATIONS COURANTES 7

OPERATIONS LIEES AUX ZONES DE DETECTION INCENDIE 19

OPERATIONS LIEES A L'EVACUATION 24

OPERATIONS LIEES A L'ARCHIVAGE 34

OPERATIONS LIEES AUX TELESERVICES 37

AUTRES 41

OPERATIONS LIEES A LA MISE EN SECURITE 50

OPERATIONS LIEES AUX ALARMES TECHNIQUES 54

OPERATIONS LIEES A L'EXTINCTION 59

SYNTHESE 59

SIGNALISATION DONNEE PAR LES VOYANTS GENERAUX 59

AFFICHAGE POUR LA CENTRALE EN VEILLE 60

SIGNALISATIONS ET COMMANDES LIEES AUX ZONES DE DETECTION 61

SIGNALISATIONS ET COMMANDES LIEES AUX ALARMES TECHNIQUES 64

SIGNALISATIONS ET COMMANDES LIEES A L'UGA 66

SIGNALISATION LIEES AUX TELESERVICES 67

SIGNALISATION DERANGEMENT 68

DESCRIPTION

Principes généraux

AVERTISSEMENT

La centrale est exploitée avec la notion de niveaux d'accès

Niveau 1

Il permet à l'exploitant d'effectuer des commandes qui ne changent pas l'état de la centrale (arrêt signaux sonores, essai signalisations, défilement, ...)

Niveau 2

Il permet à l'exploitant d'effectuer des opérations usuelles d'exploitation (en service de zones de détection, hors service de zones de détection, acquit processus, …)

Niveau 3

Il est réservé au vérificateur / installateur et permet d'effectuer des commandes liées aux opérations de maintenance (test, ...).

Le niveau 1 est inclus dans le niveau 2.
Le niveau 2 est inclus dans le niveau 3.

Les niveaux 2 et 3 sont accessibles à partir d'un code.
On dispose de :

- un code de niveau 2 "gardien",
- un code de niveau 2 "responsable",
- un code de niveau 3 "exploitant",
- un code de niveau 3 "mainteneur".

Sans opération pendant plus de 30 secondes, l'UTI revient automatiquement au niveau d'accès 1.

Quand un code correct est entré, la centrale émet deux bips successifs et l'afficheur indique en haut à droite le niveau d'accès en cours.

Chaque action sur une touche conduit à l'émission d'un bip bref de prise en compte.

Quand on demande l'accès à une opération non autorisée dans le niveau d'accès en cours, l'afficheur demande de rentrer un code correct.

Les feux et les dérangements sont mémorisés à l'exception des défauts alimentation et des défauts position qui se réarment automatiquement quand ils disparaissent.

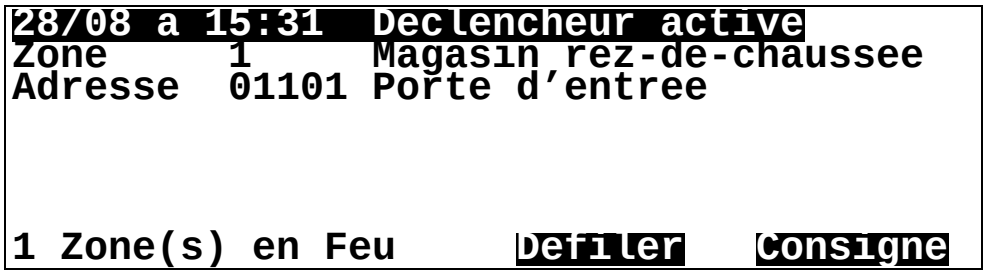
Pendant les opérations, l'appui sur la touche associée au menu contextuel "retour" situé dans la dernière ligne à gauche permet de revenir à l'affichage précédent.

En cas d'événement pendant des opérations, on sort du menu en cours, et on affiche directement l'événement.

Important : *L'affichage immédiat des évènements qui apparaissent est fait selon l'ordre prioritaire suivant :*

1- Feu,
2- Alarme technique,
3- Pré-alarme,
4- Dérangement,
5- Feu en test,
6- Alarme technique en test,
7- Dérangement en test.

Si un Feu est détecté, un écran du type suivant est affiché :



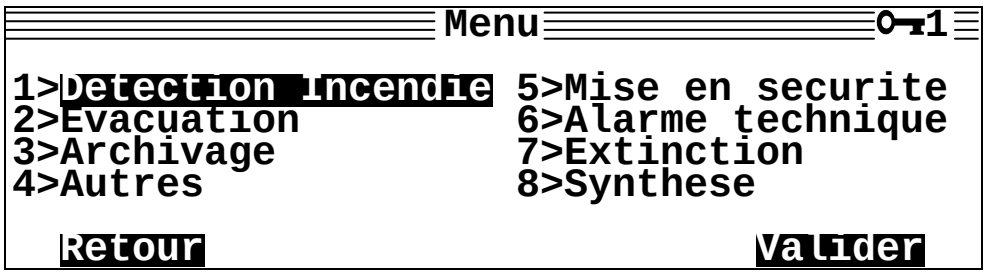
Organisation des commandes

Les touches sont réparties en six groupes :

1 - un groupe d'accès à des fonctions courantes accessibles par des boutons dédiés à une seule opération :
- ARRÊT SIGNAUX SONORES,
- ESSAI SIGNALISATIONS,
- CODE.

2 - un groupe d'accès à d'autres fonctions usuelles accessibles par des touches associées à un menu donné sur l'afficheur :
- RÉARMEMENT,
- ÉVÈNEMENTS.

3 - un groupe d'accès aux fonctions évoluées accessibles par la touche "MENU".



Remarque : *Le choix* ***7 ▸Extinction*** *est non fonctionnel.*

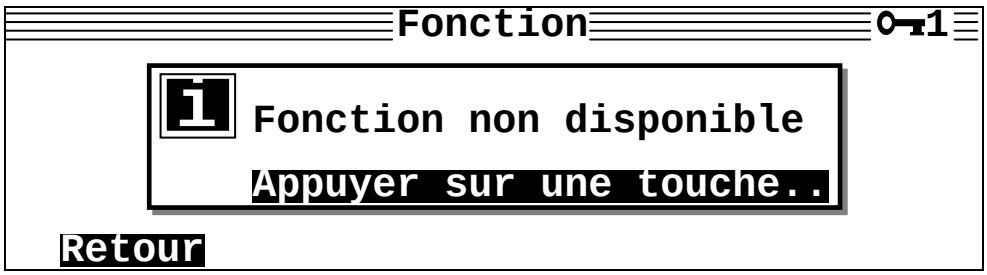
4 - un groupe constitué du pavé numérique (touches 0 à 9).

5 - un groupe constitué des touches de navigation ◂ ▴ ▾ ▸ permettant de déplacer un curseur (zone ombrée) dans l'afficheur.

6 - un groupe constitué des touches ▴ ▴ ▴ ▴ situées juste en dessous de l'afficheur et permettant de valider le menu contextuel proposé sur la dernière ligne de l'afficheur.

Cas de la sollicitation d'une fonction encore non disponible

Dans le cas où une fonction encore non disponible affichée dans un menu est sélectionnée, l'écran suivant est affiché :



BILAN DES OPERATIONS

Opérations	Niveau 1	Niveau 2 gardien	Niveau 2 responsable	Niveau 3 exploitant	Niveau 3 mainteneur
Opérations générales					
Arrêt signaux sonores	✓	✓	✓	✓	✓
Essai signalisations sonores et visuelles	✓	✓	✓	✓	✓
Synthèse	✓	✓	✓	✓	✓
Défilement	✓	✓	✓	✓	✓
Réarmement	✗	✓	✓	✓	✓
Réglage de la date et l'heure	✗	✗	✓	✓	✓
Opérations liées aux zones de détection incendie					
Etat	✓	✓	✓	✓	✓
Etat récapitulatif	✓	✓	✓	✓	✓
En service	✗	✓	✓	✓	✓
Hors service	✗	✓	✓	✓	✓
En test	✗	✗	✗	✓	✓
Opérations liées aux zones d'alarme					
État	✓	✓	✓	✓	✓
État récapitulatif	✓	✓	✓	✓	✓
En service sirènes	✗	✓	✓	✓	✓
Hors service sirènes	✗	✗	✗	✓	✓
Veille générale	✗	✓	✓	✓	✓
Veille restreinte	✗	✓	✓	✓	✓
Opérations liées aux alarmes techniques					
Etat	✓	✓	✓	✓	✓
Etat récapitulatif	✓	✓	✓	✓	✓
En service	✗	✓	✓	✓	✓
Hors service	✗	✓	✓	✓	✓
En test	✗	✗	✗	✓	✓

Arrêt signaux sonores (niveaux d'accès 1, 2 et 3)

Objectif : Arrêter les signalisations sonores.

Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "ARRÊT SIGNAUX SONORES".

Essai signalisations (niveaux d'accès 1, 2 et 3)

Objectif : Tester l'ensemble des signalisations sonores et visuelles.

Procédure :

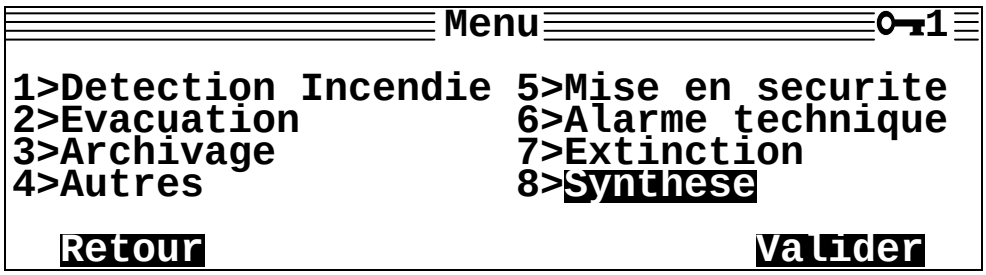
⇨ Appuyer sur la touche "ESSAI SIGNALISATIONS".

Synthèse (niveaux d'accès 1, 2 et 3)

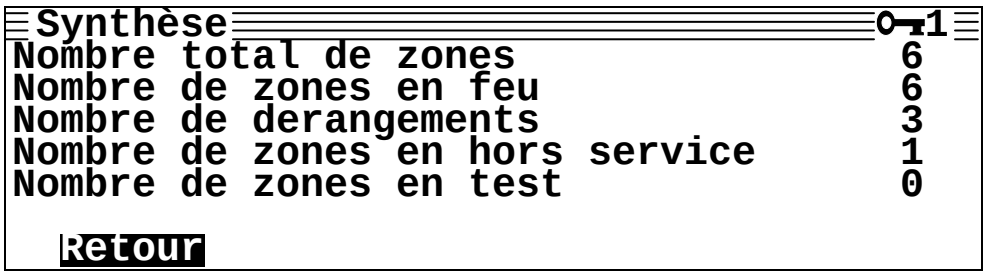
Objectif : Visualiser l'état général de la centrale.

Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "MENU",
⇨ Sélectionner "8 ▸ Synthèse".



⇨ Valider,



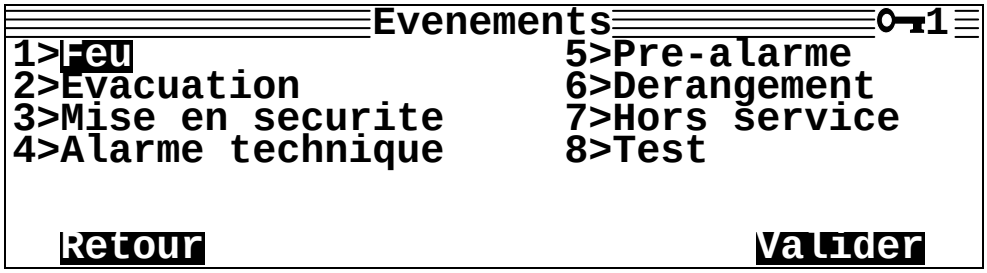
Défilement (niveaux d'accès 1, 2 et 3)

Procédure générale

Objectifs : Visualiser les informations non affichées.

Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS"
(le curseur se positionne directement sur l'option "1 ▸ Feu").

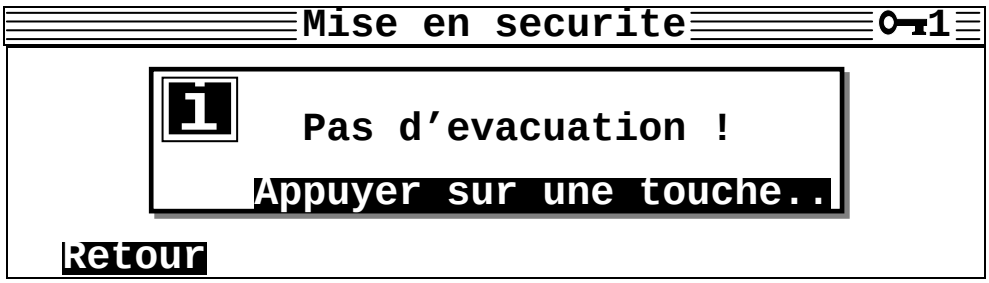


Écrans affichés si absence d'évènements

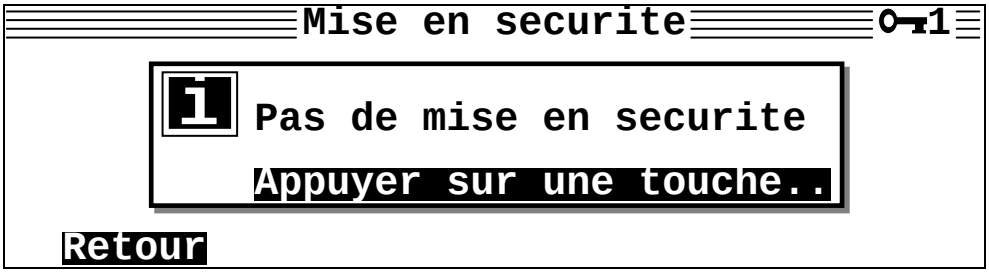
Si le menu "1 ▸ Feu" est sélectionné et qu'il n'y a pas de "Feu" détecté, l'écran suivant s'affiche :



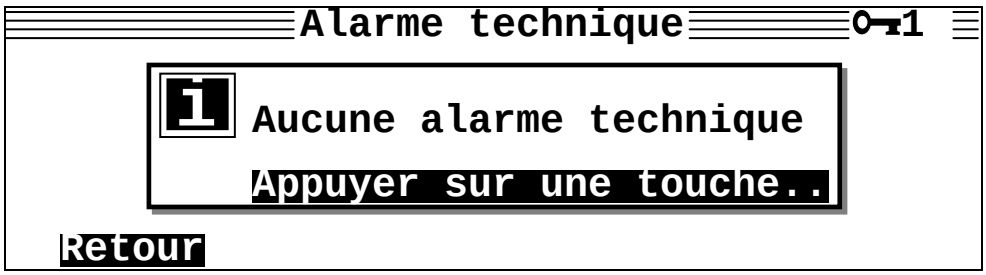
Si le menu "2 ▸ Évacuation" est sélectionné et qu'il n'y a pas de d'Évacuation en cours, l'écran suivant s'affiche :



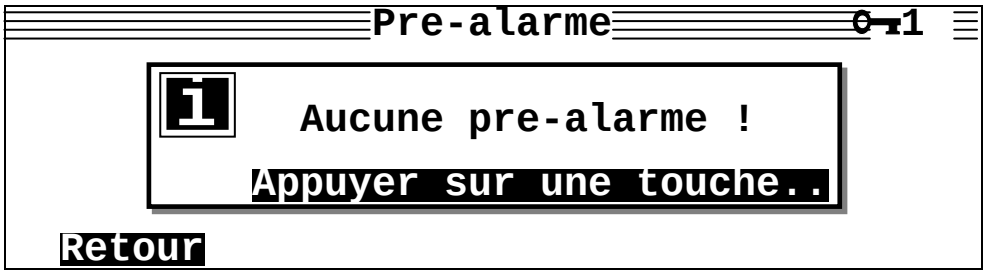
Si le menu "3 ▸ Mise en sécurité" est sélectionné et qu'il n'y a pas de Mise en sécurité activée, l'écran suivant s'affiche :



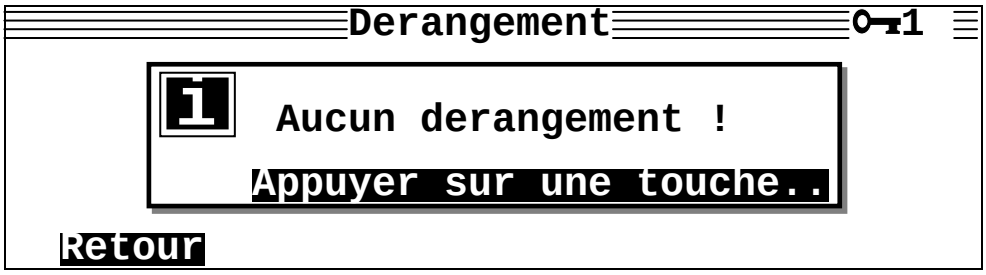
Si le menu "4 ▸ Alarme technique" est sélectionné et qu'il n'y a pas d'alarme technique activée, l'écran suivant s'affiche :



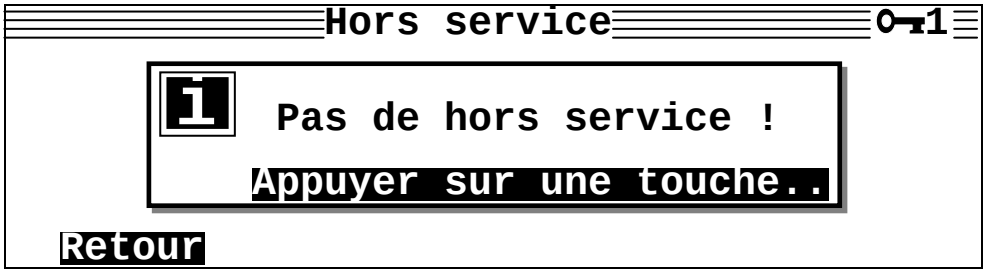
Si le menu "5 ▸ Pre-alarme" est sélectionné et qu'il n'y a pas de Pré-alarme activée, l'écran suivant s'affiche :



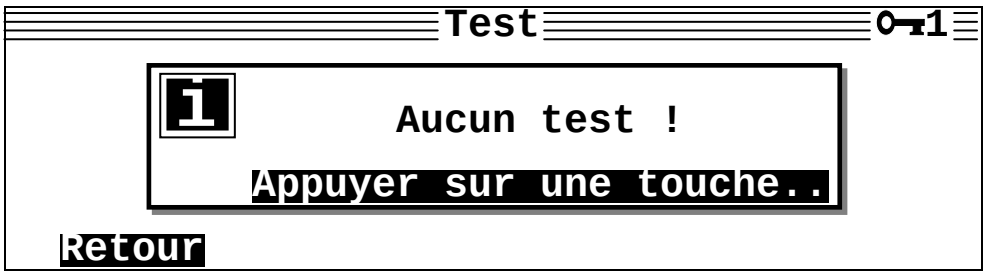
Si le menu "6 ▸ Dérangement" est sélectionné et qu'il n'y a pas de Dérangement effectif, l'écran suivant s'affiche :



Si le menu "7 ▸ Hors service" est sélectionné et qu'il n'y a pas de Hors service effectif en cours, l'écran suivant s'affiche :



Si le menu "8 ▸ Test" est sélectionné et qu'il n'y a pas de Test effectif en cours, l'écran suivant s'affiche :



Défilement des feux (niveaux d'accès 1, 2 et 3)

Objectifs :

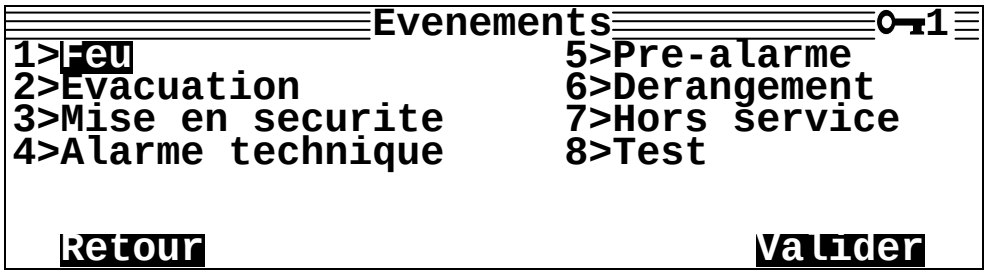
Visualiser les zones en feu,

Visualiser les adresses en feu dans une zone.

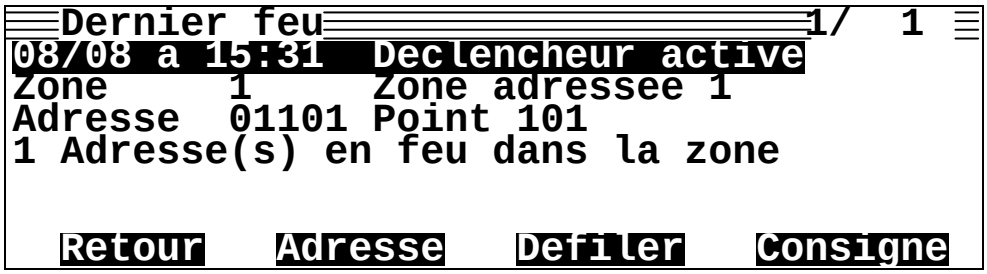
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS",

⇨ Sélectionner l'option "1 ▸ Feu".



⇨ Valider



* *Pour plus de détails, voir* ***Signalisations et commandes liées aux zones de détection***

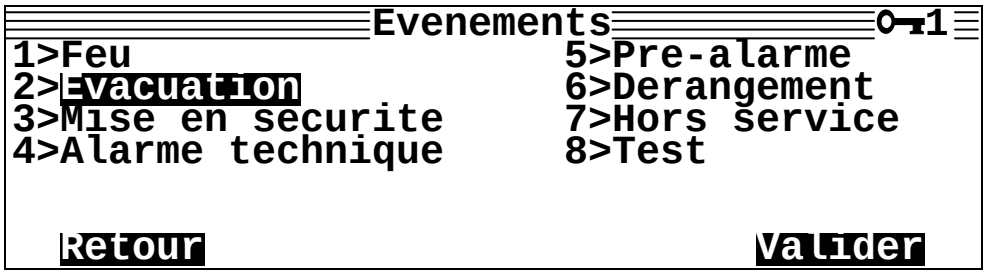
Défilement des zones de diffusion d'alarme en évacuation (niv. 1 à 3)

Objectifs : Visualiser les zones de diffusion d'alarme en cours de processus d'évacuation.

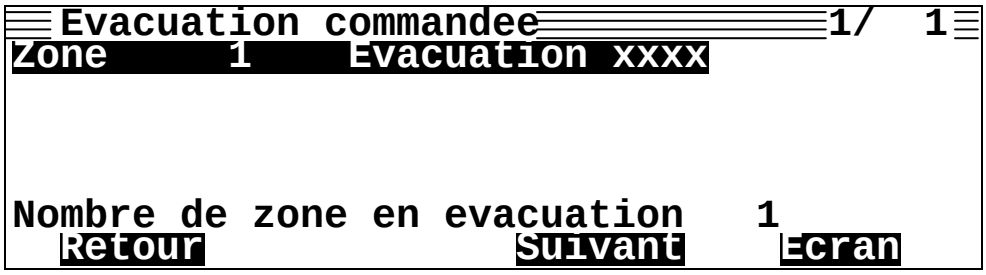
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS",

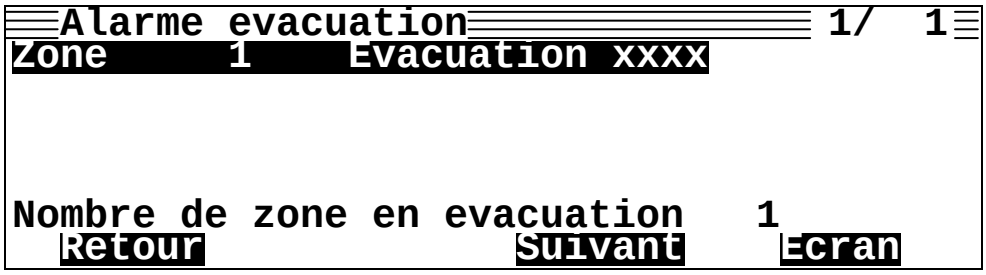
⇨ Sélectionner l'option "2 ▸ Evacuation".



⇨ Valider



Affichage avec un point en Feu.



*Pour plus de détails, voir **Signalisations et commandes liées à l'UGA**.*

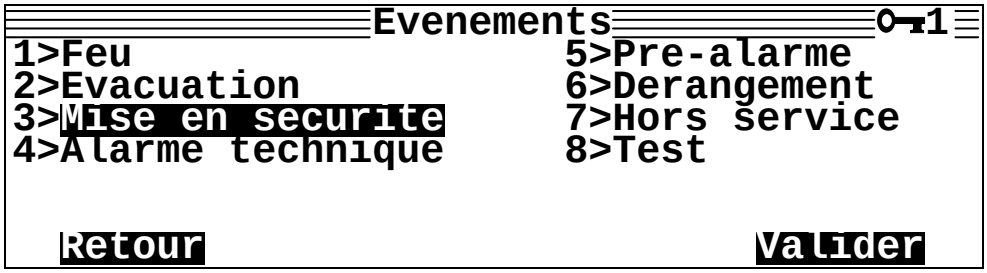
Défilement des mises en sécurité (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Visualiser les mises en sécurité activées, leur état et celui des DCT commandés.

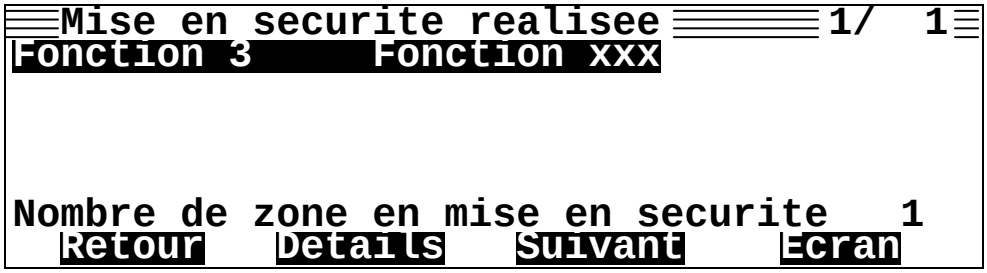
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS",

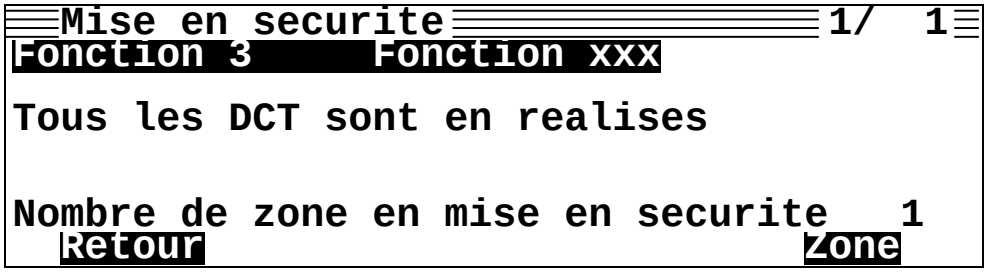
Sélectionner l'option "3 ▸ Mise en sécurité".



⇨ Valider,



⇨ Details,



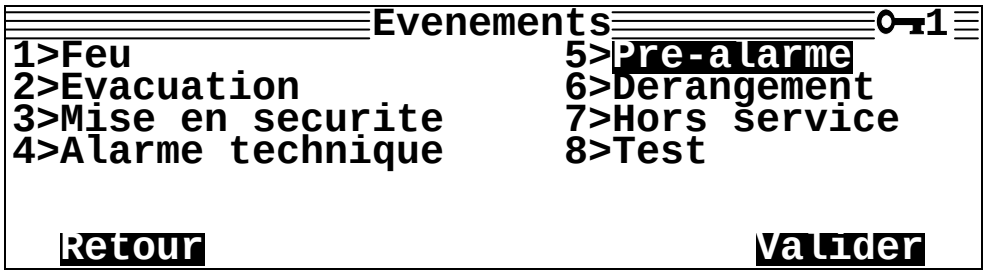
Défilement des pré-alarmes (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Visualiser les pré-alarmes activées, puis les auto-réarmements effectués.

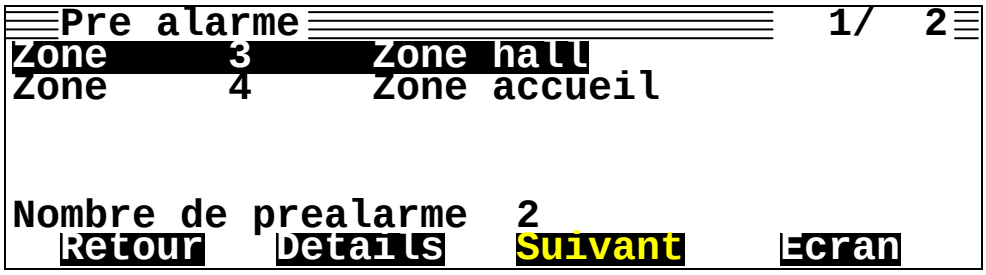
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS",

⇨ Sélectionner l'option "5 ▸ Pre-alarme".

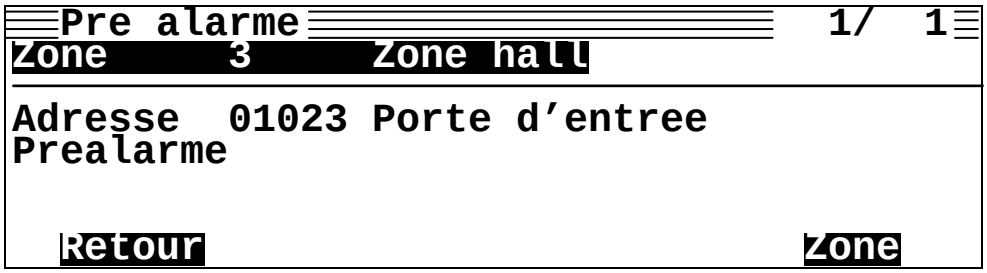


⇨ Valider,

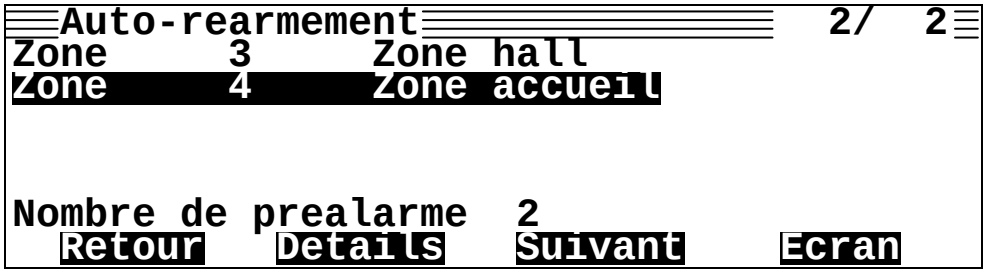


(*) (**)

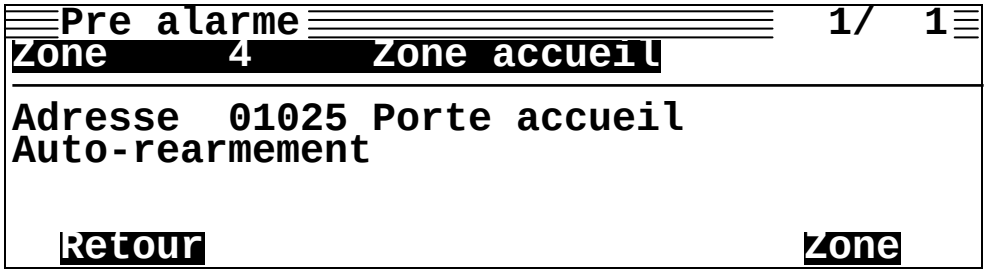
(*) ⇨ Details,



(**) ⇨ Suivant,



⇨ Details,



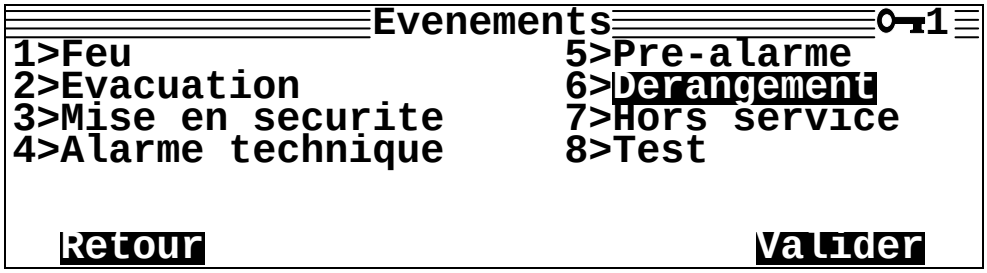
Défilement des dérangements (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Visualiser les dérangements en cours.

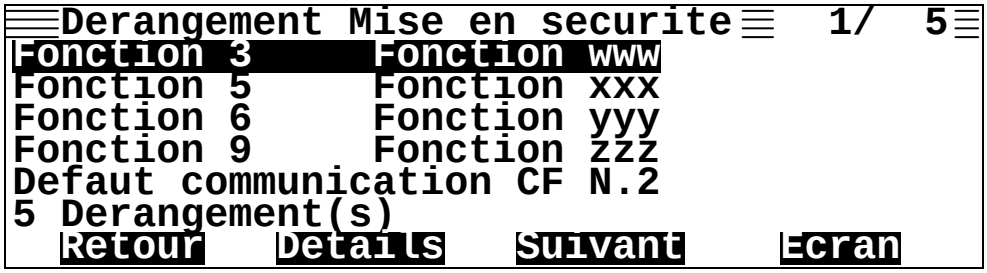
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS",

⇨ Sélectionner l'option "6 ▸ Dérangement".

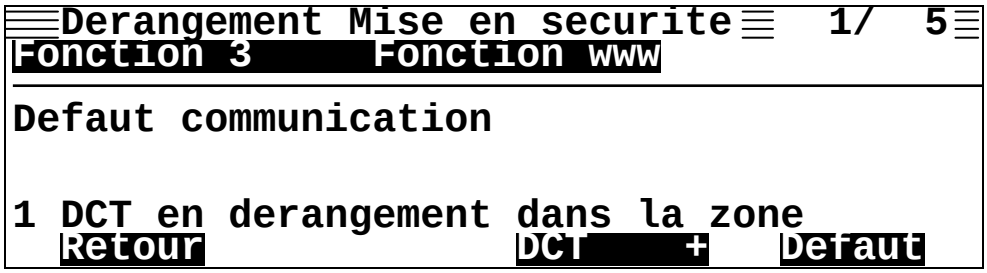


⇨ Valider,



Remarques : "Suivant" *déplace d'une ligne vers le bas la sélection ; "Ecran" permet, quand le nombre de dérangements présent dépasse les possibilités d'affichage de l'écran, d'afficher les dérangements suivants par déplacement d'un écran entier.*

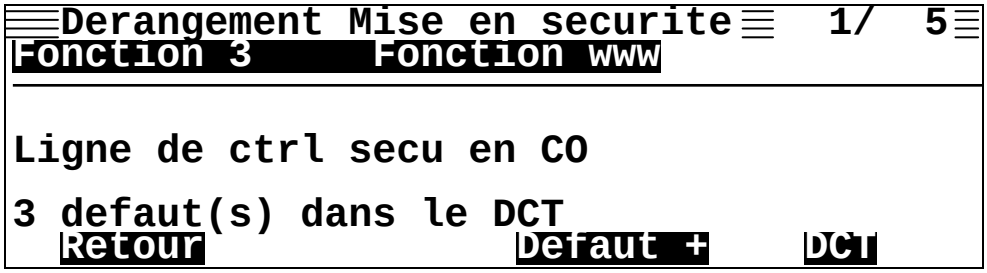
⇨ Details,



A

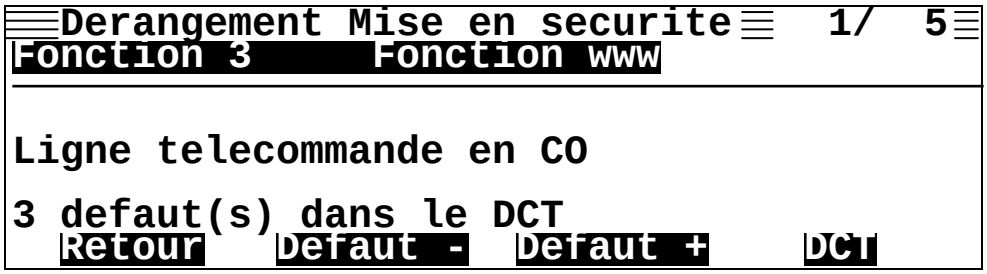
"DCT +" affiche l'écran B

⇨ Defaut,



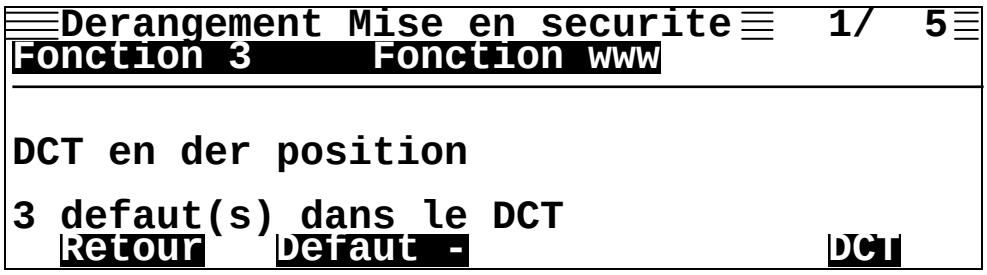
"DCT" affiche l'écran A

⇨ Defaut +,



"DCT" affiche l'écran A

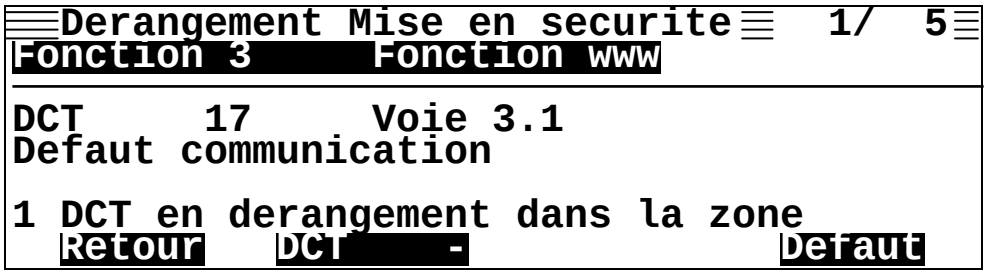
⇨ Defaut +,



B

"DCT" affiche l'écran A

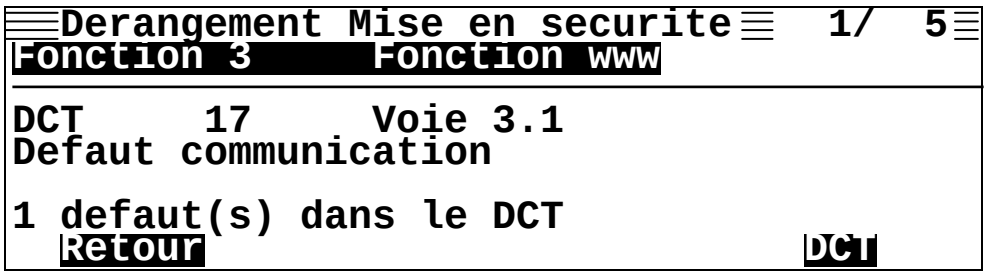
⇨ DCT + (à partir de l'écran A),



B

"DCT -" affiche l'écran A

⇨ Defaut,



"DCT" affiche l'écran A

L'ordre de priorité d'affichage des dérangements est :
"Détection incendie" ⇨ "Évacuation" ⇨ "Mise en sécurité" ⇨ "Autres".

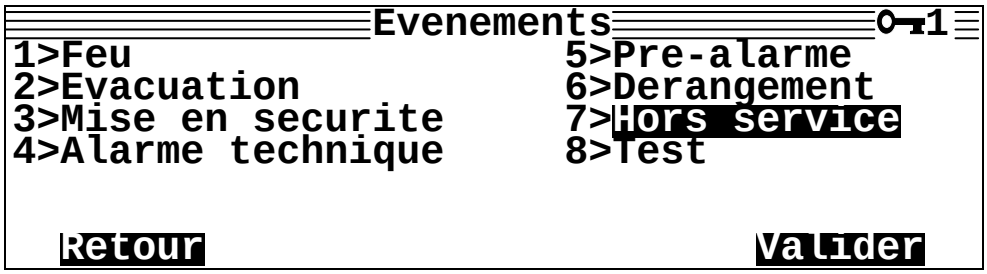
Défilement des hors services (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Visualiser les hors service en cours.

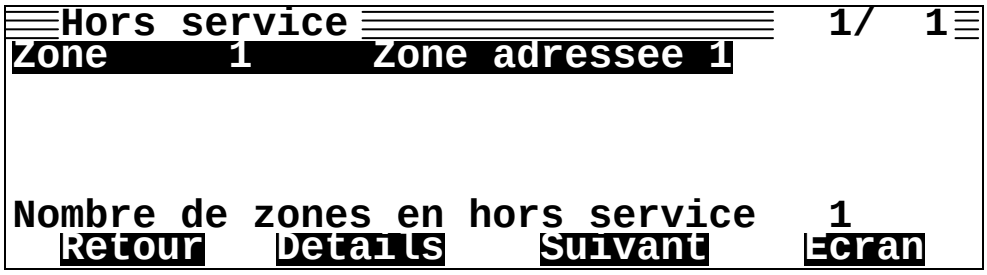
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS"

⇨ Sélectionner l'option "7 ▸ Hors service".



⇨ Valider,



L'appui sur la touche des menus contextuels "Ecran" permet d'afficher de nouveau affichage complet de l'écran d'évènements

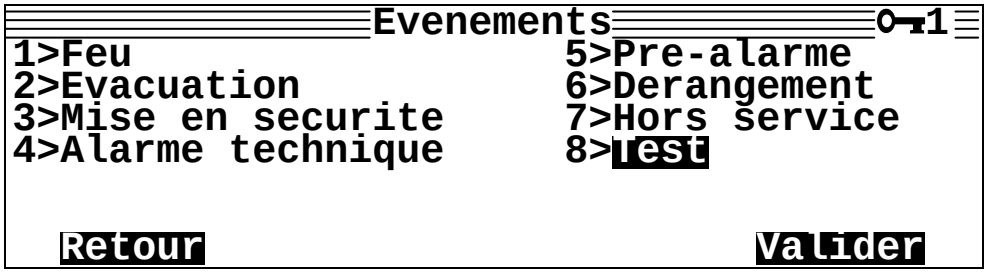
Défilement des tests (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Visualiser les tests en cours.

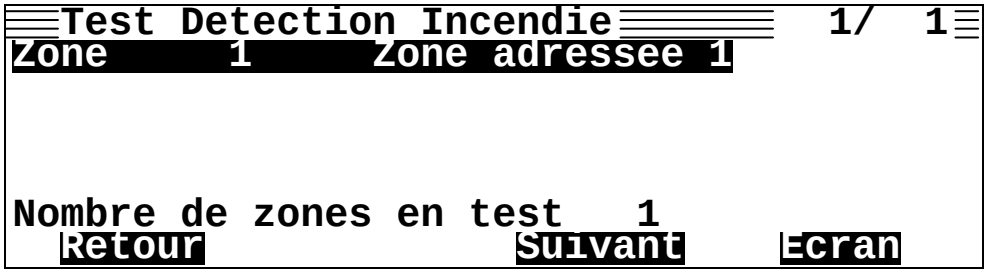
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "EVENEMENTS",

⇨ Sélectionner l'option "8 ▸ Test".



⇨ Valider,



Réarmement (niveaux 2 et 3)

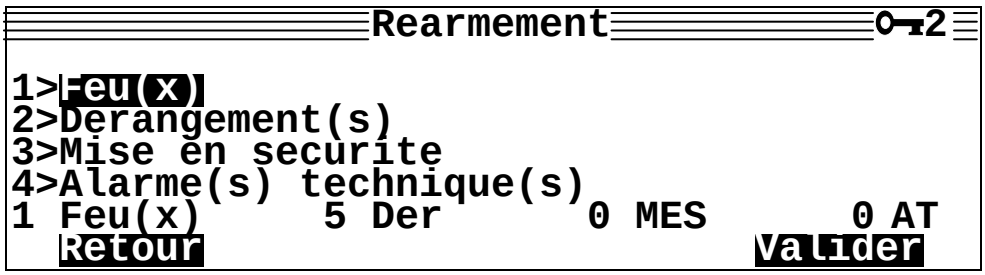
Objectifs : Réarmer :

- Les feux,
- Les alarmes techniques,
- Les dérangements,
- Les mises en sécurité.

Procédure :

⇨ Si nécessaire, passer au niveau 2 ou 3.(*Cf.* ***Entrée d'un code (niveaux 2 et 3)***),

⇨ Appuyer sur la touche "RÉARMEMENT" puis sélectionner le type de réarmement.



⇨ Valider.

Note *:*

Si le réarmement feu n'est pas réalisé, faire vérifier et remettre si besoin est, en état la zone de détection collective correspondante (liaisons – matériels) par le service technique habilité.

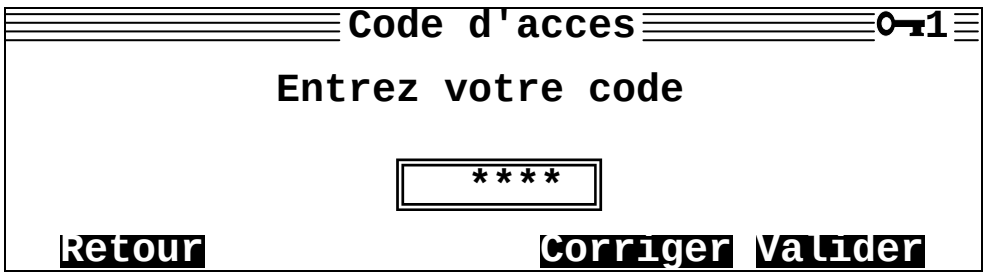
1. Mettre la zone de détection concernée "Hors service" puis, "En service" et constater que la zone de détection collective concernée est opérationnelle,
2. Si des dérangement sont signalés, faire un réarmement dérangement puis si besoin, faire remettre en état la zone de détection collective correspondante (liaisons – matériels) par le service technique habilité.

Entrée d'un code (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Entrer un code de niveau 2 ou 3.

Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "Code" et entrez votre code.



⇨ Valider.

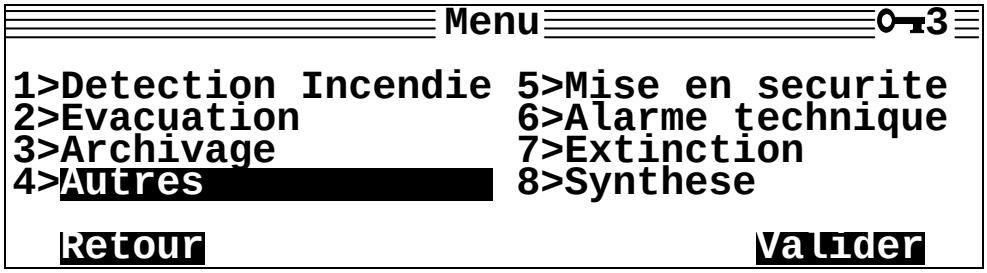
Réglage date et heure (niveaux 2 responsable et 3)

Objectifs : Régler la date et l'heure.

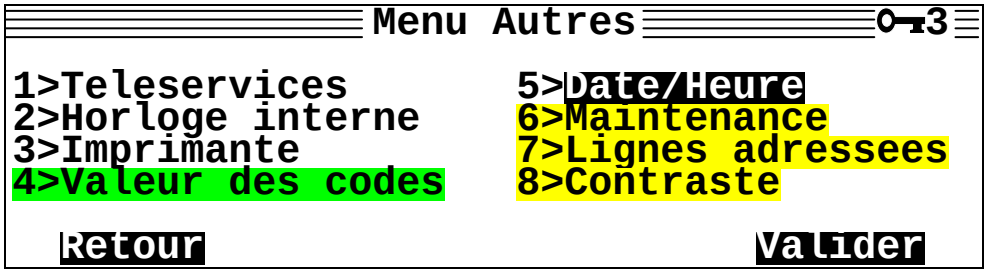
Procédure :

⇨ Si nécessaire, passer au niveau 3,

⇨ Appuyer sur la touche "MENU".

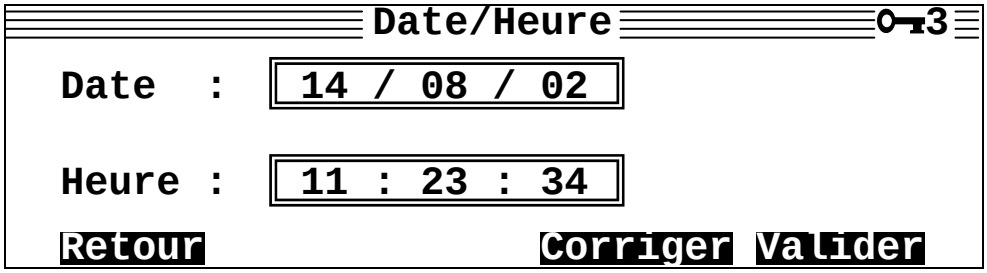


⇨ Valider,



En vert présent au N2 et N3 mainteneur, en jaune présent au N3 seulement.

⇨ Valider,



⇨ Valider.

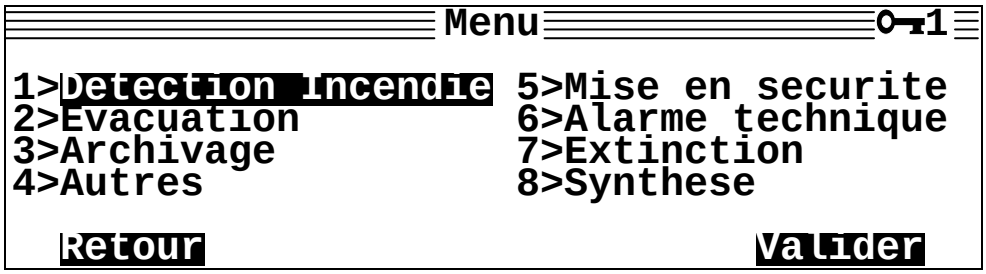
Remarque *: La donnée à modifier est affichée clignotante. Pour la modifier, rentrer la nouvelle valeur à l'aide du pavé numérique et valider là à l'aide de la touche du menu contextuel "Valider". Si la valeur n'est pas à modifier, appuyer directement sur la touche du menu contextuel "Valider" pour passer au champ suivant.*

État d'une zone ou d'une adresse (niveaux 1, 2 et 3)

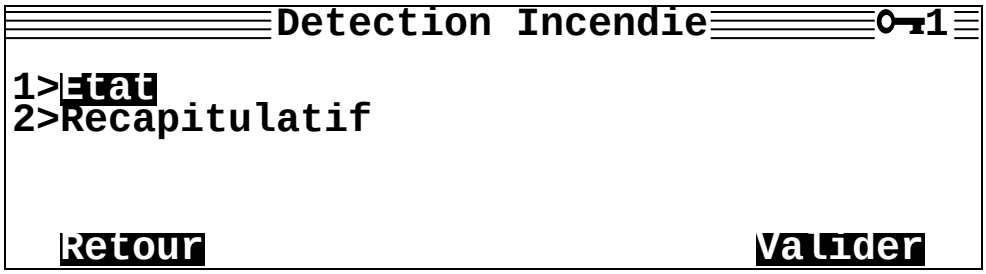
Objectifs : Connaître l'état d'une zone de détection incendie ou d'une adresse.

Procédure :

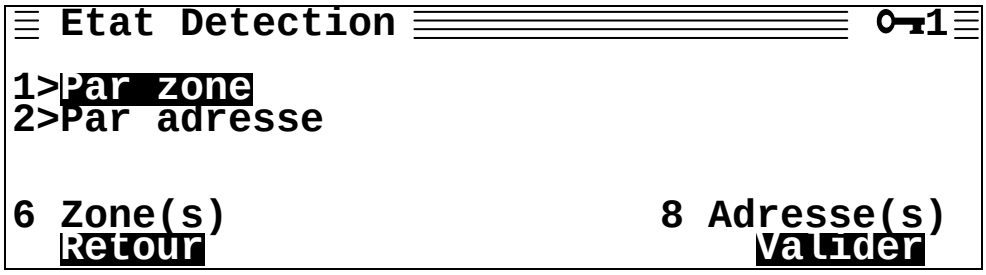
⇨ Appuyer sur la touche "MENU".



⇨ Valider,



⇨ Valider,



⇨ Sélectionner l'option "1 ▸ Par zone" ou "2 ▸ Par adresse",

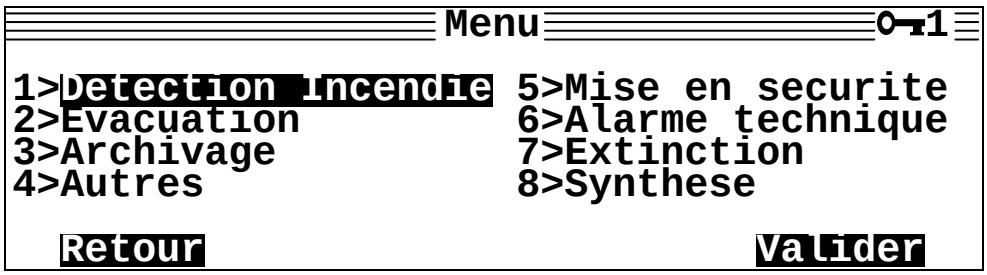
⇨ Valider.

État récapitulatif des zones de détection incendie (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Visualisation synthétique de l'état des zones de détection incendie.

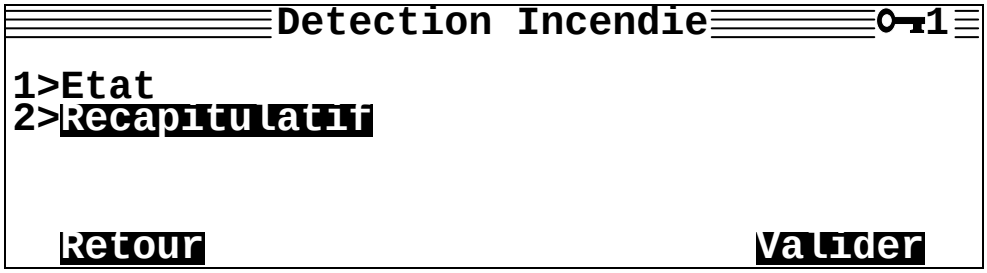
Procédure :

⇨ Appuyer sur la touche "MENU".

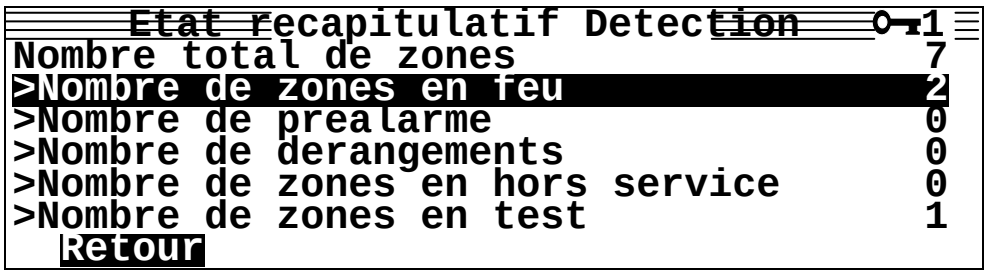


⇨ Valider,

⇨ Sélectionner "2 ▸ Récapitulatif".



⇨ Valider,



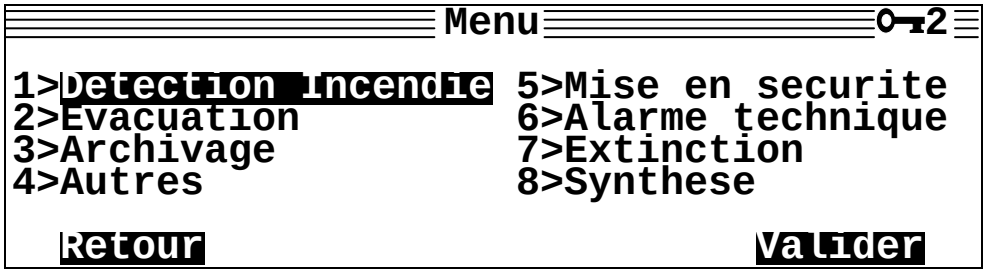
Mise en service (niveaux 2 et 3)

Objectifs : Mettre en service une zone, un groupe de zones, toutes les zones ou une adresse dans une zone de détection incendie.

Procédure :

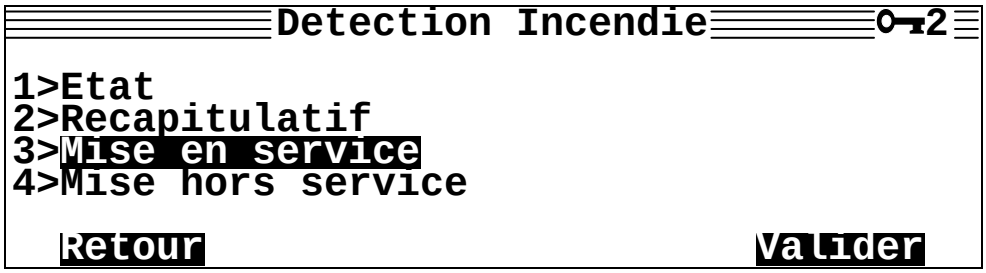
⇨ Passer au niveau d'accès 2,

⇨ Appuyer sur la touche "MENU".

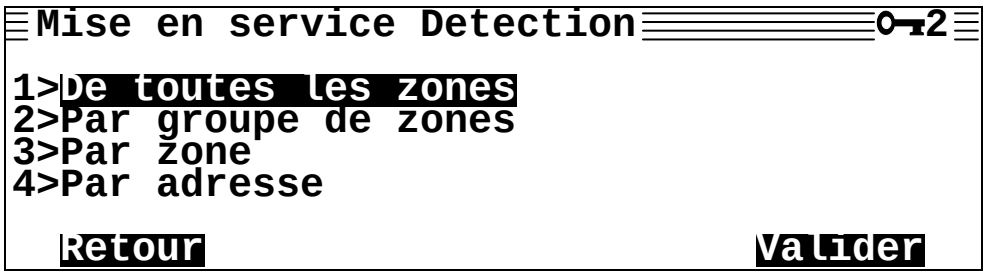


⇨ Valider,

⇨ Sélectionner "3 ▸ Mise en service".



⇨ Valider,



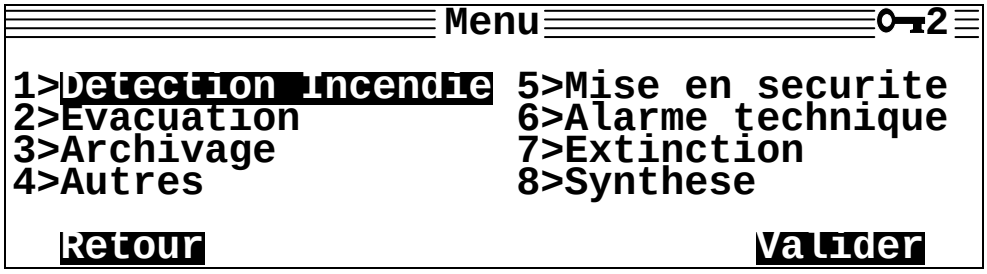
Mise hors service (niveaux 2 et 3)

Objectifs : Mettre hors service une zone, un groupe de zones, toutes les zones ou une adresse dans une zone de détection incendie.

Procédure :

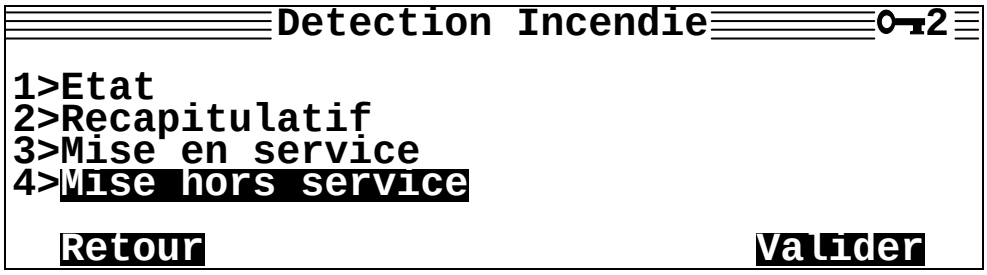
⇨ Passer au niveau d'accès 2,

⇨ Appuyer sur la touche " MENU ".

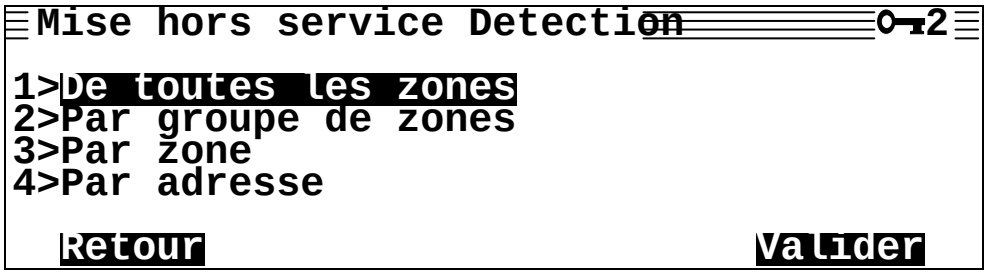


⇨ Valider,

⇨ Sélectionner "4 ▸ Mise hors service".



⇨ Valider,

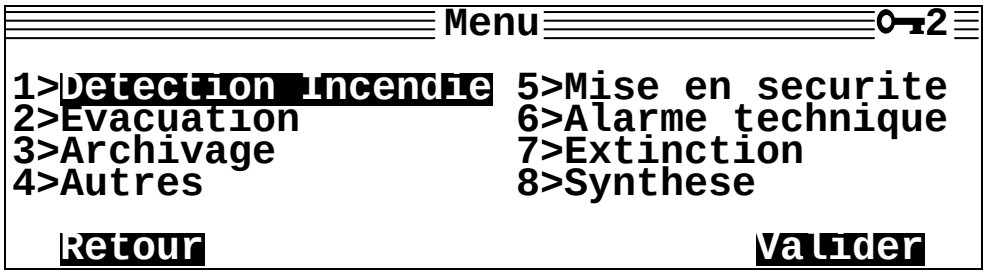


Mise en test (niveaux 2 (selon configuration du site) et 3)

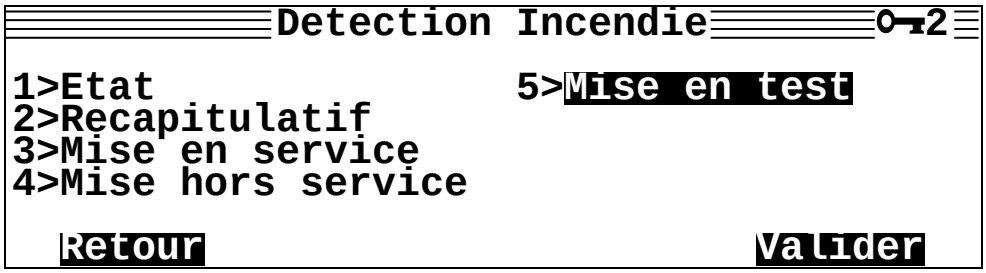
Objectifs : Mettre en test une zone, un groupe de zones, toutes les zones ou une adresse dans une zone de détection incendie.

Procédure :

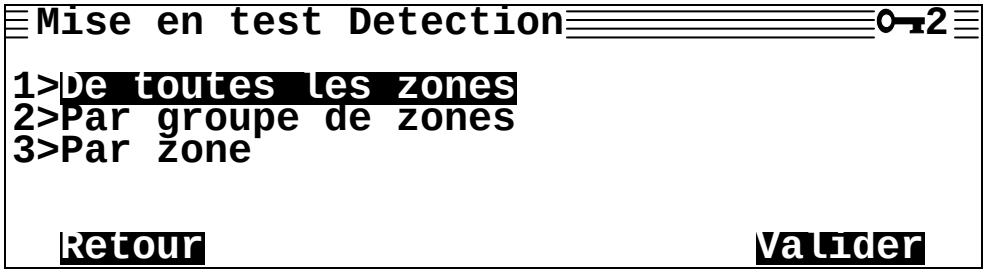
- ⇨ Passer au niveau d'accès 2,
- ⇨ Appuyer sur la touche " MENU "



- ⇨ Valider,
- ⇨ Sélectionner "5 ▸ Mise en test".



- ⇨ Valider,



OPERATIONS LIEES A L'EVACUATION

Ces commandes sont accessibles :

- sur l'afficheur, et / ou
- par les boutons poussoirs de l'UGA.

Commandes associées aux touches

COMMANDE	NIVEAU	ACTION
Commande d'évacuation	1, 2, 3	Assure la commande immédiate de la ligne de diffuseurs sonores et du contact auxiliaire. Pour être prise en compte, cette touche doit être appuyée pendant 3 secondes sans interruption.
Acquittement processus	2 et 3	Annule la commande automatique de l'évacuation (le voyant alarme s'éteint) Procédure : ⇨ Passer la centrale au niveau 2 ou 3. ⇨ Appuyer sur la touche "Acquittement processus", la voyant "Alarme s'éteint". Le système reste disponible pour un autre processus de diffusion d'alarme si une nouvelle zone de détection passe en feu ou en cas de commande manuelle. Cette commande est inactive quand le voyant évacuation est allumé.
Veille générale / veille restreinte	2 et 3	Met la zone de diffusion d'alarme, • en veille générale : La commande venant des zones de détection est en service et la commande manuelle est en service, • en veille restreinte : La commande venant des zones de détection est hors service et la commande manuelle est en service. Procédure : ⇨ Passer la centrale au niveau d'accès 2 ou 3. ⇨ Appuyer sur la touche "veille générale / veille restreinte" pour faire passer la zone d'un état à l'autre. cette commande est inactive quand les voyants alarme ou évacuation sont allumés.
Mise en service diffuseurs des sonores	3	Permet de mettre en service la ligne de diffuseurs sonores. Procédure : ⇨ Passer la centrale au niveau d'accès 2 ou 3 ⇨ Sélectionner sur l'afficheur le menu "évacuation – en service" et appuyer sur la touche "diffuseurs sonore". ▪ Le voyant jaune "DERANGT/HS/ TEST" de la zone de diffusion d'alarme s'éteint.
Mise hors service des diffuseurs sonores	3	Permet de mettre hors service la ligne de diffuseurs sonores. Procédure : ⇨ Passer la centrale au niveau d'accès 2 ou 3, ⇨ Sélectionner sur l'afficheur la menu "évacuation – hors service" et appuyer sur la touche "diffuseurs sonores". ▪ Le voyant jaune "DERANGT/HS/MODE TEST" de la zone de diffusion d'alarme passe en fixe. La mise hors service d'une zone en dérangement conduit au réarmement de cette zone. Cette commande est inactive quand les voyants alarme ou évacuation sont allumés.

La mise à l'arrêt de l'UGA est assurée en coupant les sources d'alimentation (retrait des fusibles de protection).

Commandes associées à l'afficheur

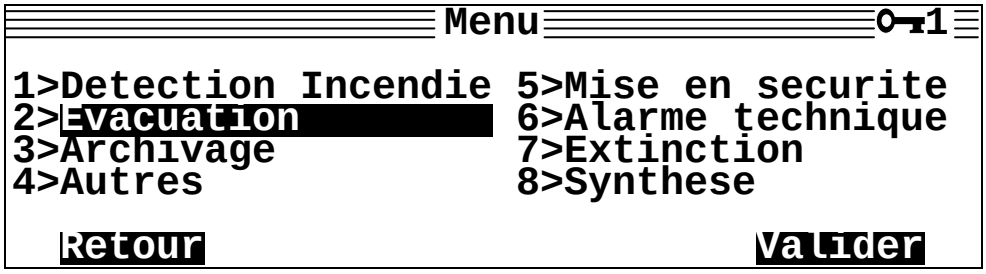
État d'une zone ou d'une adresse (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Connaître l'état d'une zone d'évacuation ou d'une adresse.

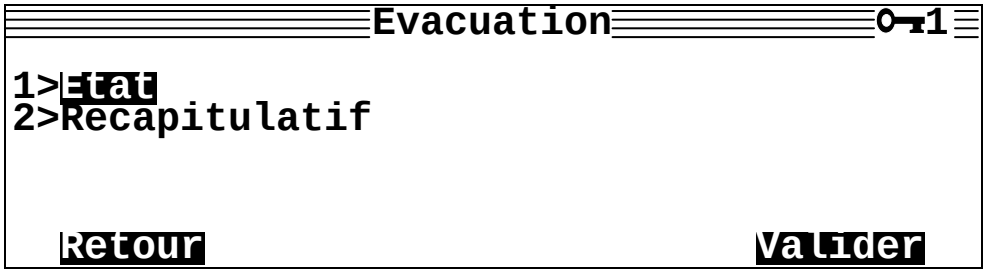
Procédure :

Appuyer sur la touche "MENU",

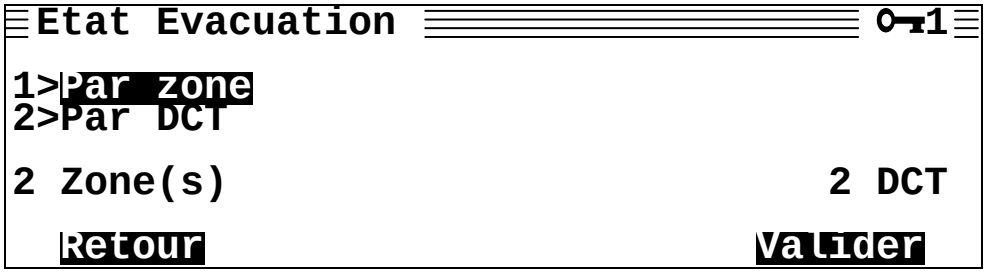
Sélectionner "2 ▸ Évacuation".



Valider,



Valider,



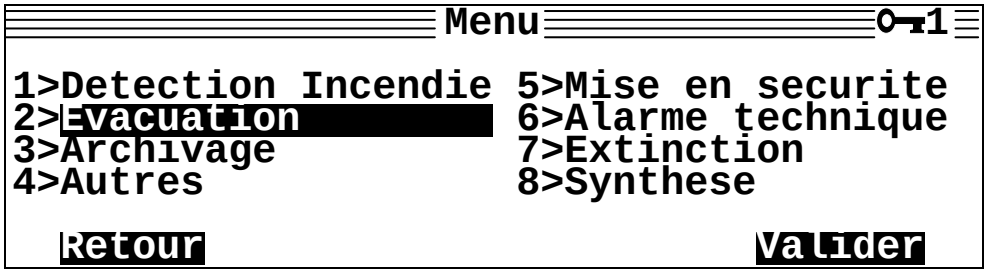
État récapitulatif (niveaux 1, 2 et 3)

Objectifs : Avoir un état synthétique des zones de diffusion d'alarme.

Procédure :

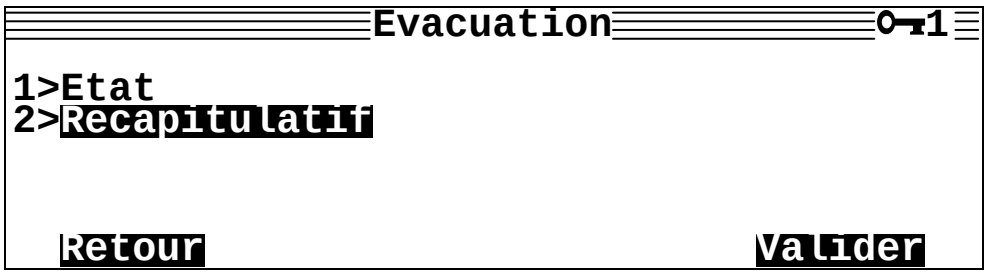
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "2 ▸ Évacuation".



Valider,

Sélectionner "2 ▸ Récapitulatif".



Valider,



Veille générale (niveaux 2 et 3)

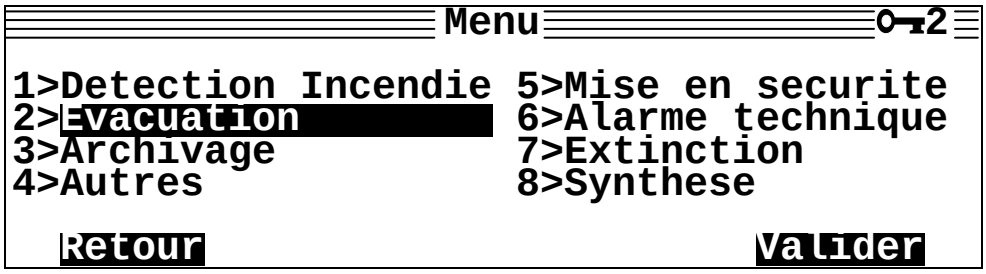
Objectifs : Mettre une zone, un groupe de zones ou toutes les zones de diffusion d'alarme dans l'état de veille générale (une alarme feu et/ou une commande manuelle d'évacuation peuvent commander une évacuation).

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

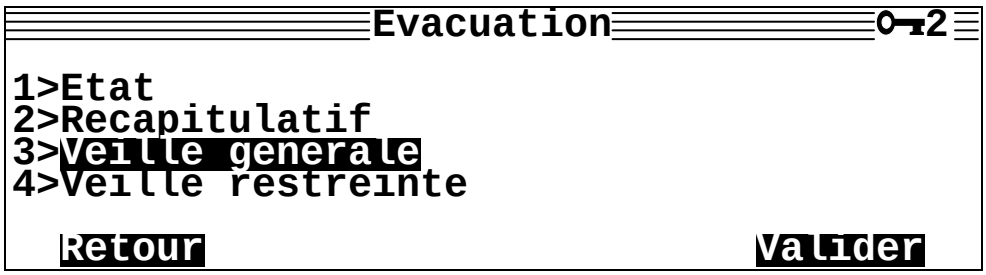
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "2 ▸ Évacuation".

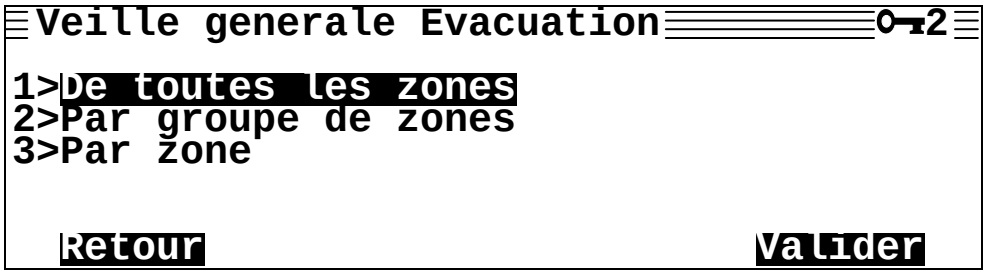


Valider,

Sélectionner "3 ▸ Veille générale".



Valider,



Veille restreinte (niveaux 2 et 3)

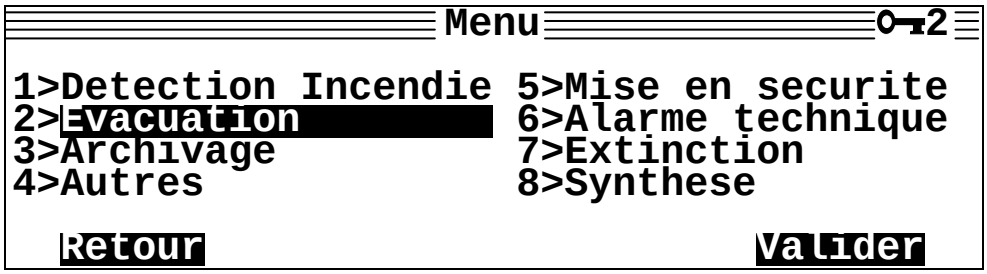
Objectifs : Mettre une zone, un groupe de zones ou toutes les zones de diffusion d'alarme dans l'état de veille restreinte (uniquement, une commande manuelle d'évacuation peut commander une évacuation).

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

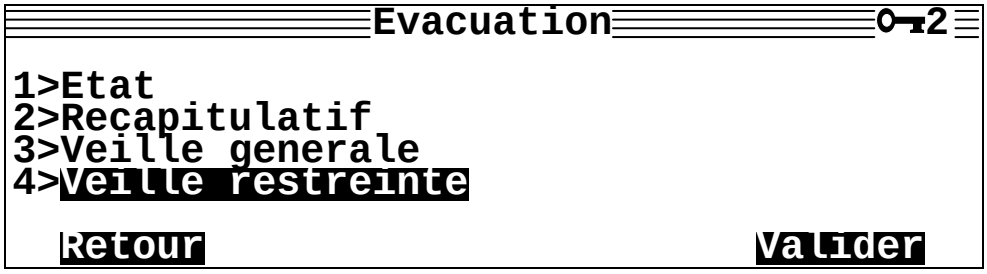
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "2 ▸ Évacuation".

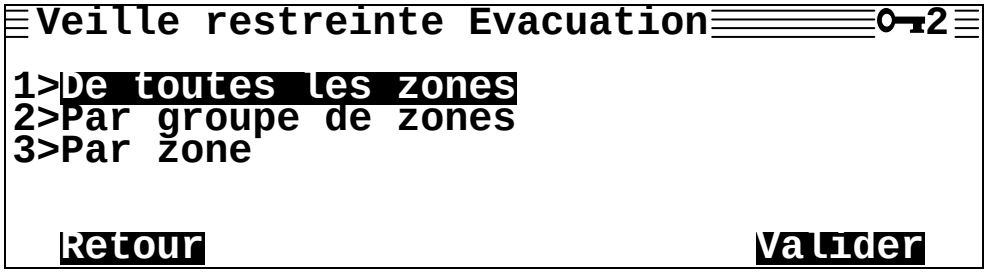


Valider,

Sélectionner "4 ▸ Veille restreinte".



Valider,



Mise en test (niveaux 2 (selon configuration du site) et 3)

Objectifs : Mettre une zone, un groupe de zones ou toutes les zones de diffusion d'alarme en test.

***Rappel** : Il existe deux cas de figures de mises en test des zones de diffusion d'alarme :*

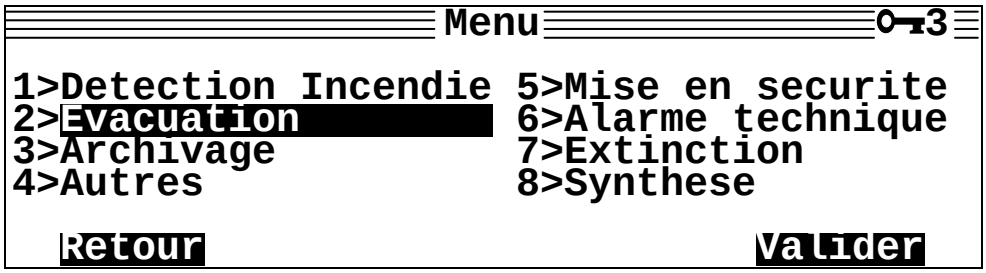
1. *La zone de détection incendie commandant la zone de diffusion d'alarme est en service et la zone de diffusion d'alarme est en test : le fonctionnement des diffuseurs sonores peut être interrompu à tout moment par appui sur le bouton "ACQUITTEMENT PROCESSUS" de l'évacuation.*
2. *La zone de détection incendie commandant la zone de diffusion d'alarme et la zone de diffusion d'alarme sont en test : le fonctionnement des diffuseurs sonores est actif pendant environ 3 secondes.*

Procédure :

Passer au niveau d'accès 3,

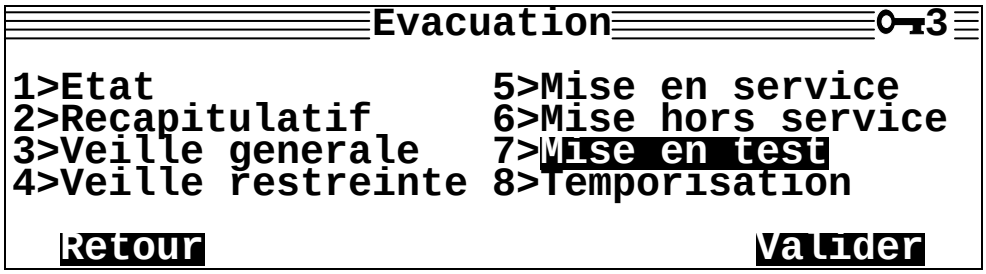
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "2 ▸ Évacuation".

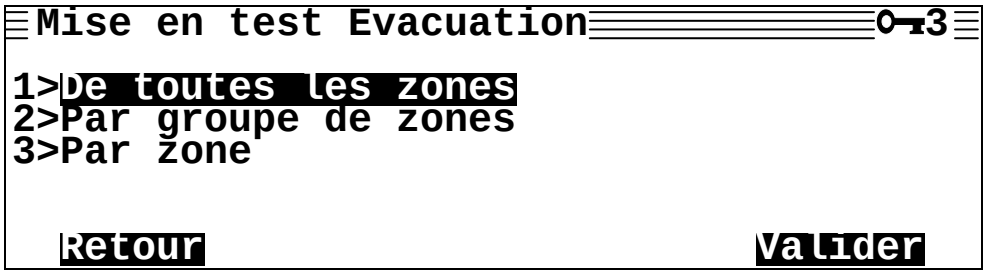


Valider,

Sélectionner "7 ▸ Mise en test".



Valider,



Mise en service (niveau 3)

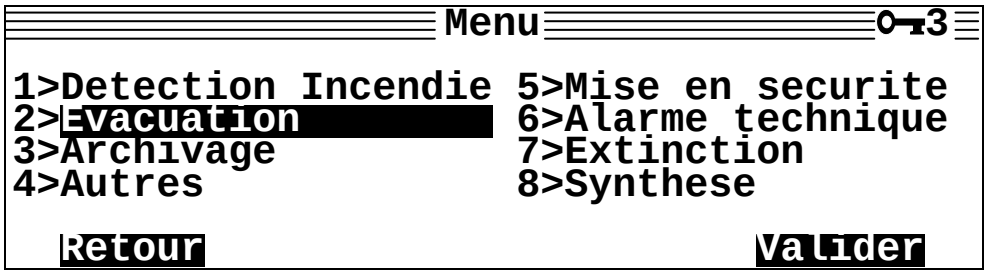
Objectifs : Mettre une zone, un groupe de zones ou toutes les zones de diffusion d'alarme en service.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 3,

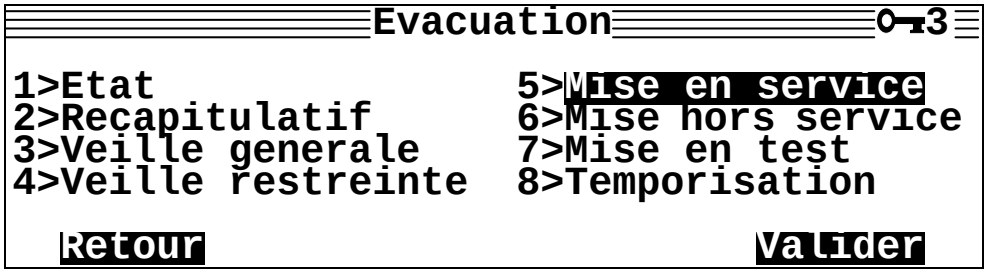
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "2 ▸ Évacuation".

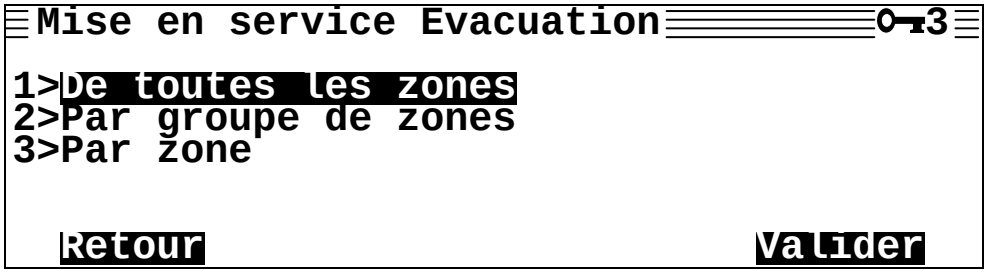


Valider,

Sélectionner "5 ▸ Mise en service".



Valider,



Mise hors service (niveau 3)

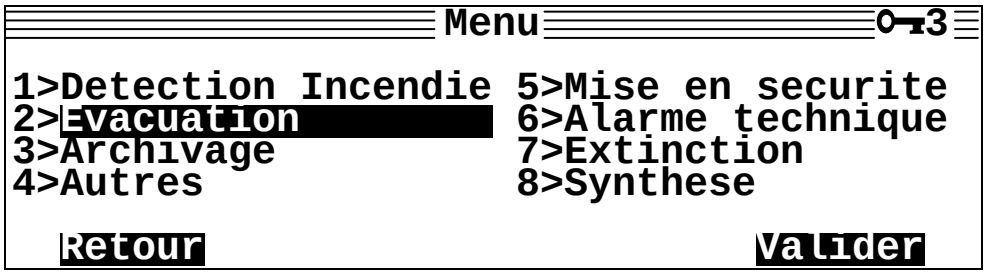
Objectifs : Mettre une zone, un groupe de zones ou toutes les zones de diffusion d'alarme hors service.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 3,

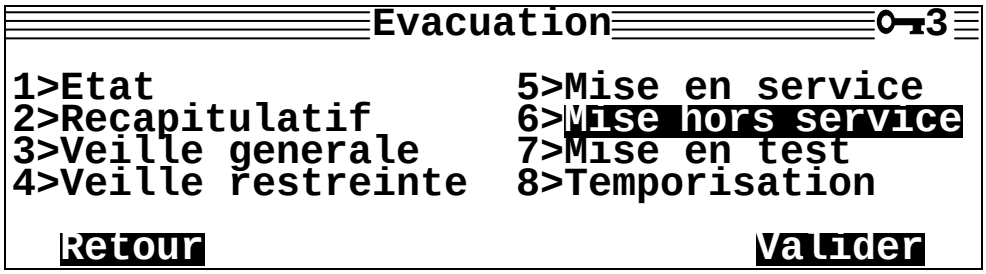
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "2 ▸ Évacuation".

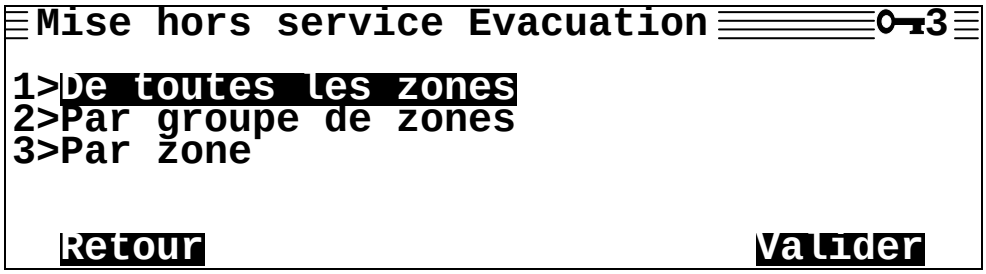


Valider,

Sélectionner "6 ▸ Mise hors service".



Valider,



Mise en/hors service de la temporisation de l'évacuation (niveau 3)

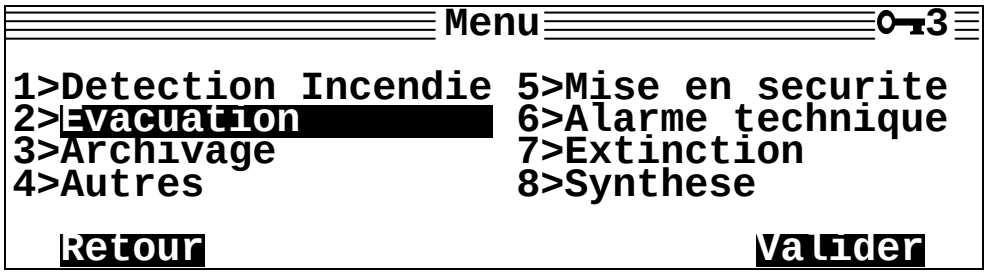
Objectifs : Mettre en/hors service la temporisation de l'évacuation d'une zone, d'un groupe de zones ou de toutes les zones de diffusion d'alarme.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 3,

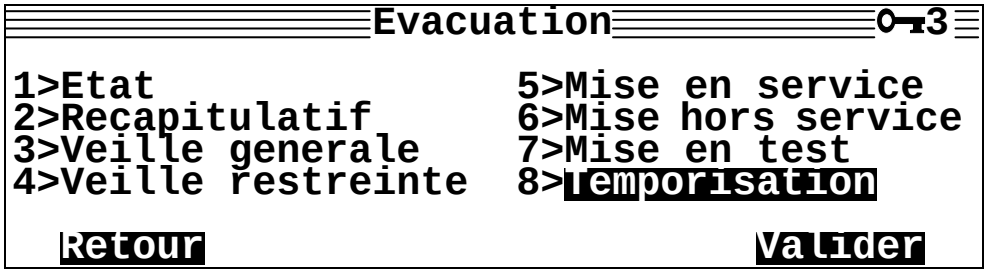
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "2 ▸ Évacuation".

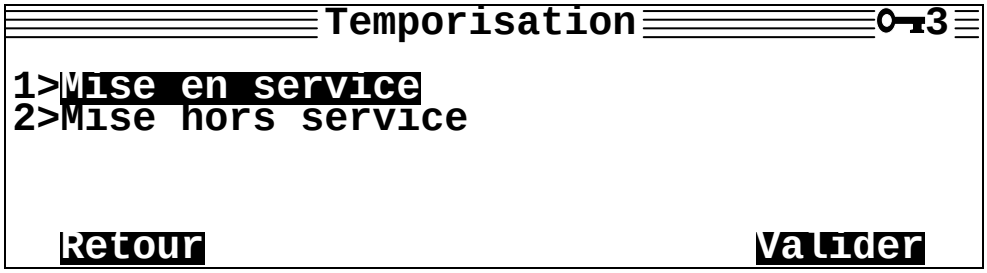


Valider,

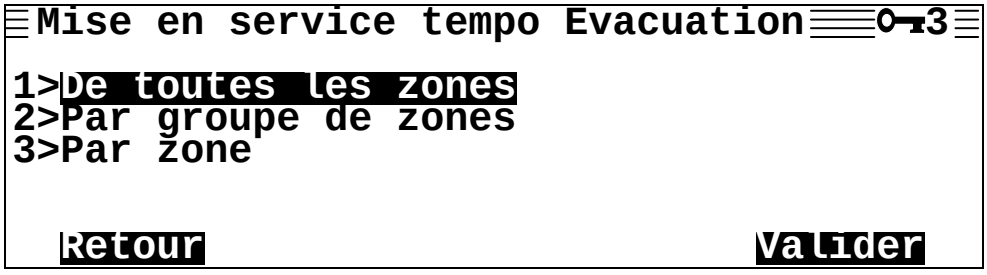
Sélectionner "8 ▸ Temporisation".



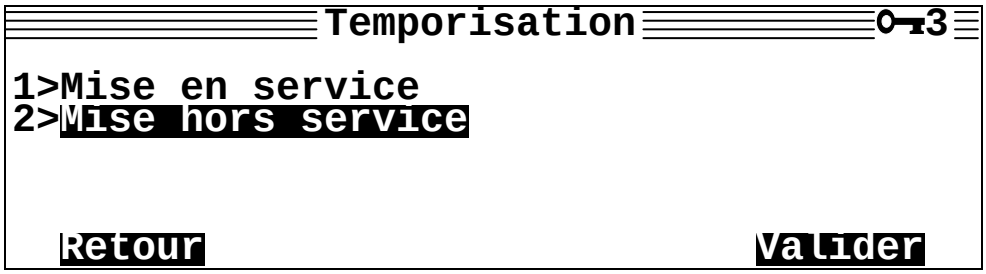
Valider,



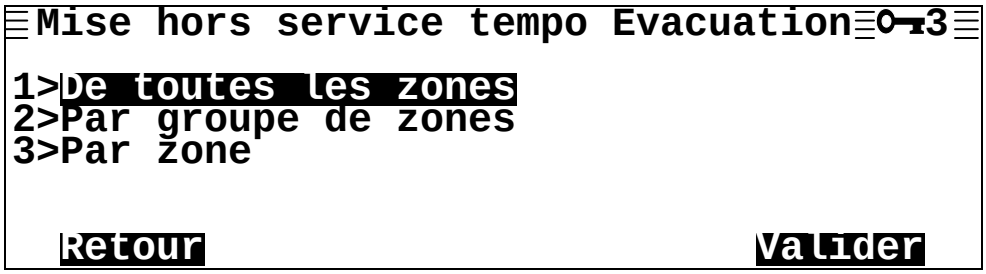
Valider,



Ou, sélectionner "2 ▸ Mise hors service",



Valider,



Des évènements et des commandes (niveaux 2 et 3)

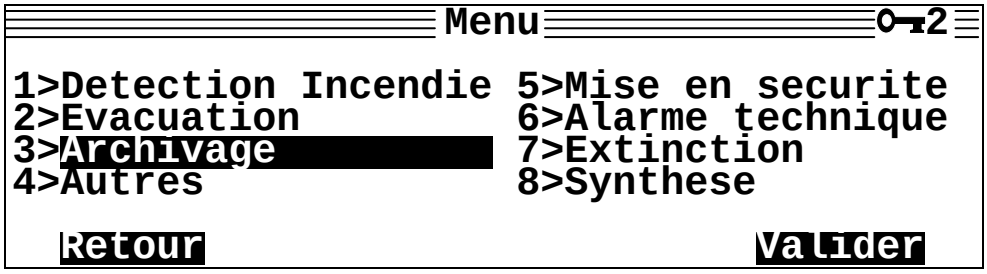
Objectifs : Consulter tous les évènements (feux, alarmes techniques, dérangements, mise en/hors service et mise en test) et commandes survenus sur le tableau depuis un temps déterminé.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

Appuyer sur la touche "MENU",

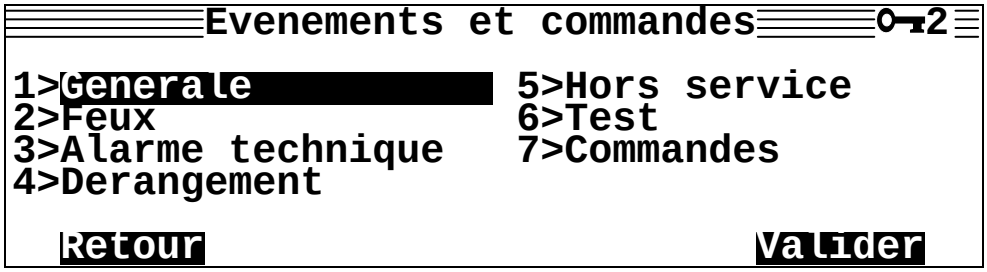
Sélectionner "3 ▸ Archivage".



Valider,



Valider,



Valider,



Des adresses en dérangement (niveaux 2 et 3)

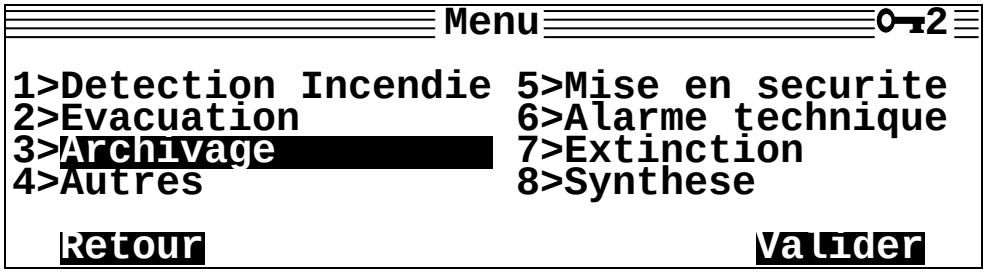
Objectifs : Consulter tous les adresses en dérangement.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

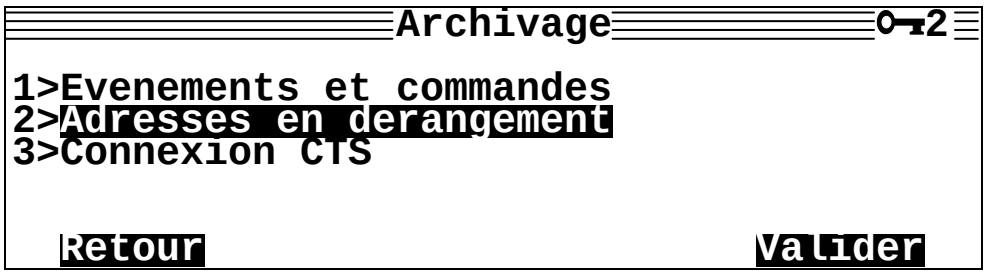
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "3 ▸ Archivage".

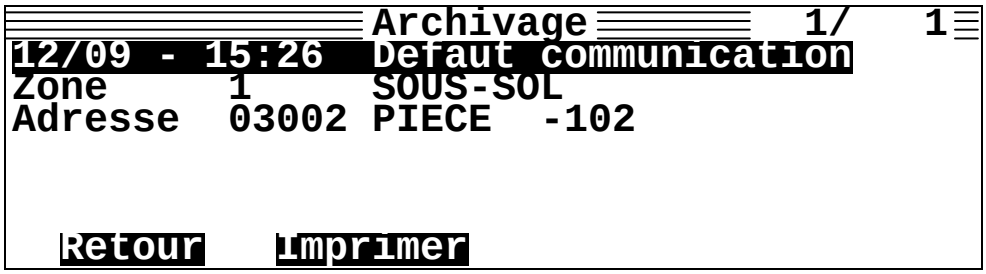


Valider,

Sélectionner "2 ▸ Adresses en derangement".



Valider,



Consultation de l’historique des connexions à distance (niveaux 2 et 3)

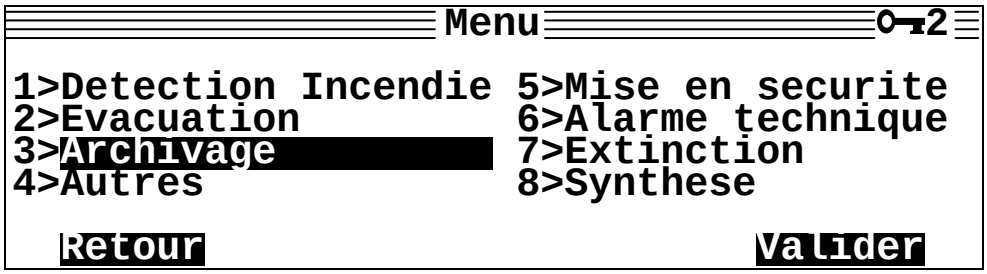
Objectifs : Consulter les connexions au centre de téléservices..

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

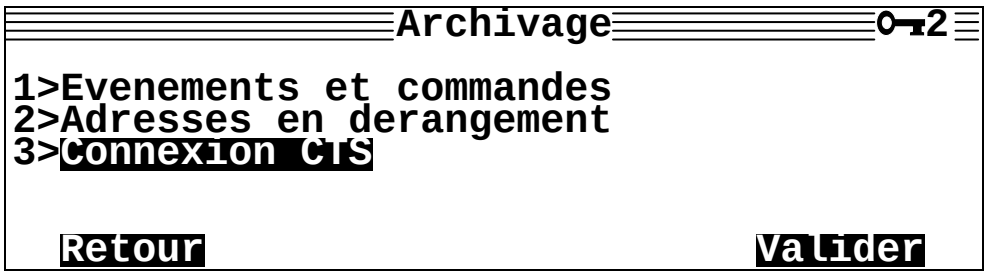
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "3 ▸ Archivage".

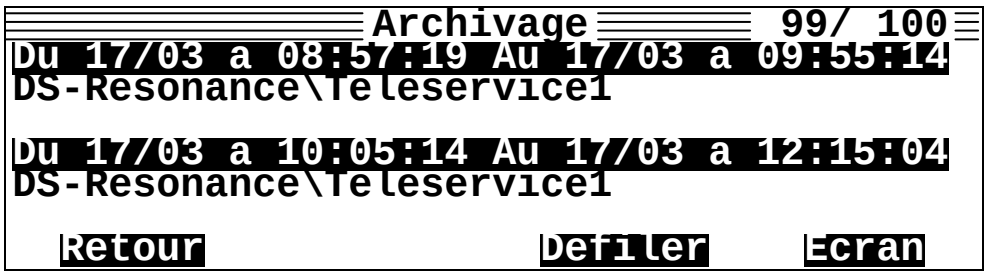


Sélectionner "3 ▸ Connexion CTS".

Valider,



Valider,



Consultation de l'état de la connexion aux téléservices (niveaux 2 et 3)

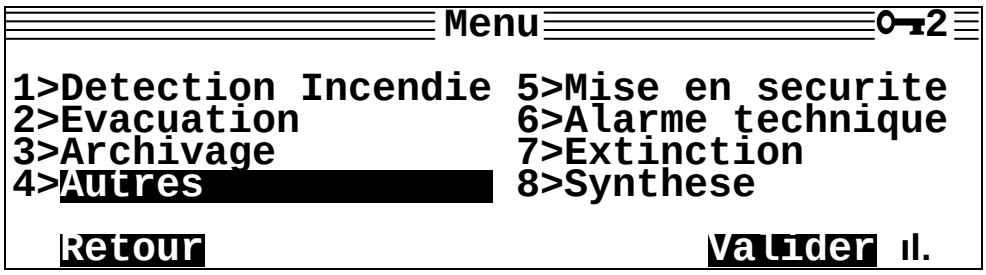
Objectifs : Visualiser les informations concernant le téléservice.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

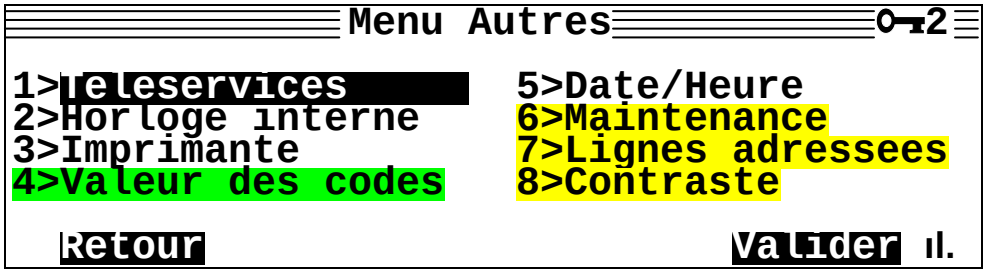
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "4 ▸ Autres".



Valider,

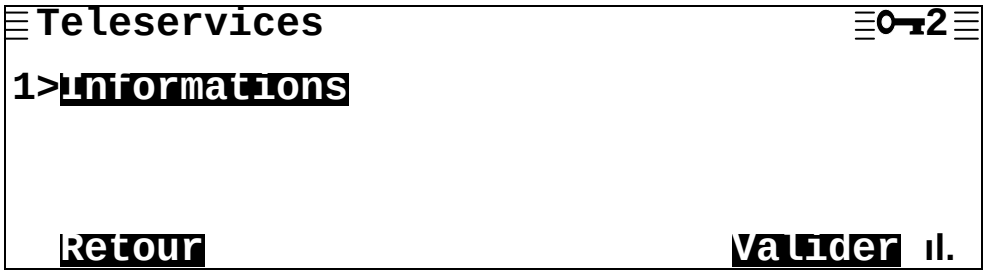
Sélectionner "1 ▸ Teleservices".



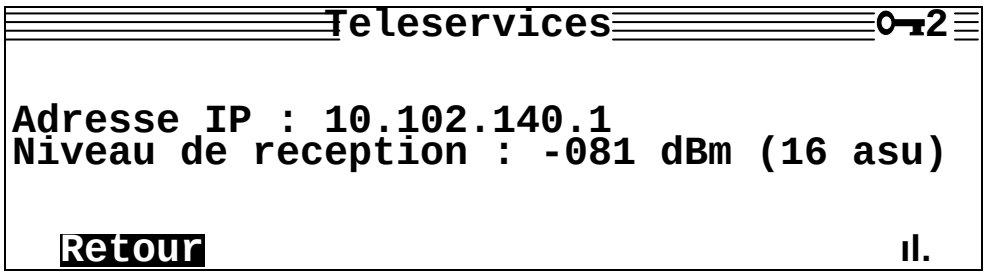
Au niveau 3, les rubriques 6, 7 et 8 sont affichées et 4 est absente.

Valider,

Sélectionner "1 ▸ Informations".



Valider,



Autorisation des commandes à distance pour l'opérateur de téléservices (niveau 2)

Objectifs : A la connexion, l'opérateur de téléservices demande l'autorisation de pouvoir passer des commandes.

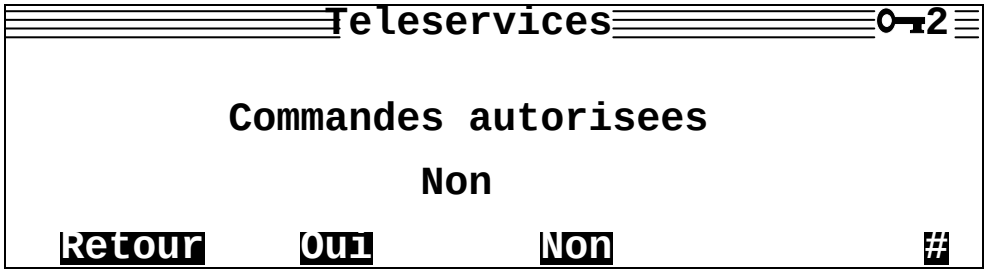
Procédure :

La page suivante s'affiche



Note : Sans réponse, l'écran repasse automatiquement à la page d'acceuil.

Entrez le code de niveau 2 et valider,

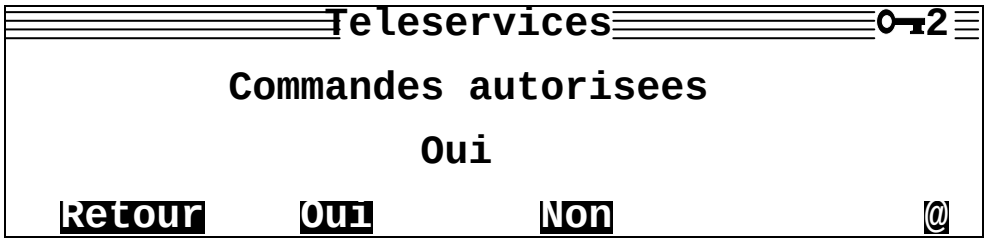


Cas 1 : Non (on autorise l'opérateur téléservices à consulter les historiques et les états de la centrale),



Le symbole « # » indique qu'une connexion à distance est en cours pour récupération des historiques et des états de la centrale uniquement (les commandes à distance sont interdites).

Cas 2 : Oui (on autorise l'opérateur de téléservices à passer des commandes),



Retour,



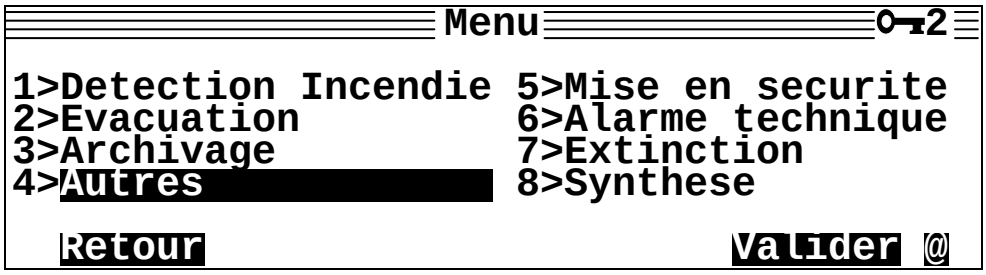
Le symbole « @ » indique qu'une connexion à distance est en cours et que les commandes à distance sont autorisées.

Supprimer l'autorisation des commandes (niveaux 2)

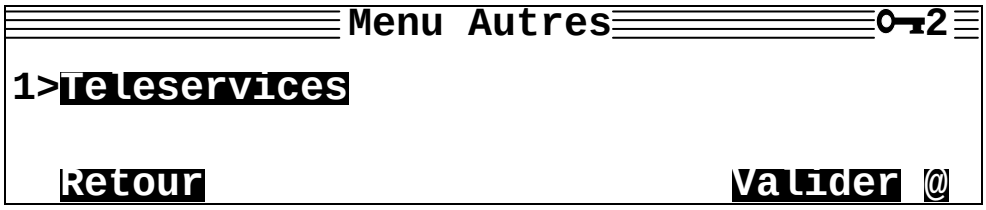
Objectifs : Supprimer l'utilisation des commandes par l'opérateur de téléservices.

Procédure :

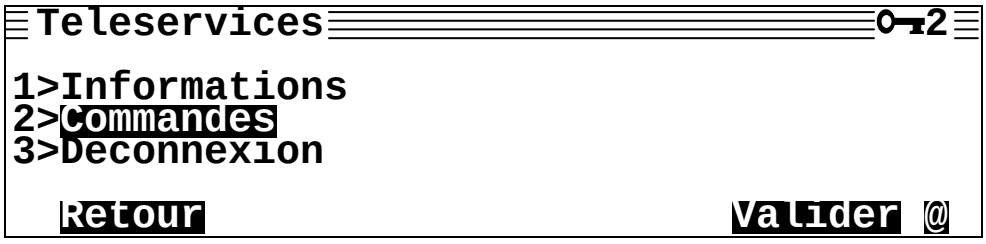
Passer au niveau d'accès 2,
Appuyer sur la touche "MENU",
Sélectionner "4 ▸ Autres".



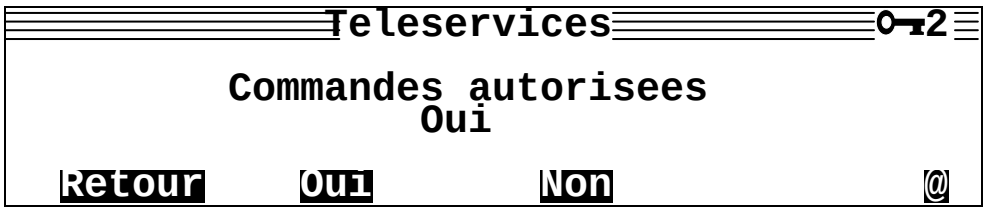
Valider,
Sélectionner "1 ▸ Teleservices".



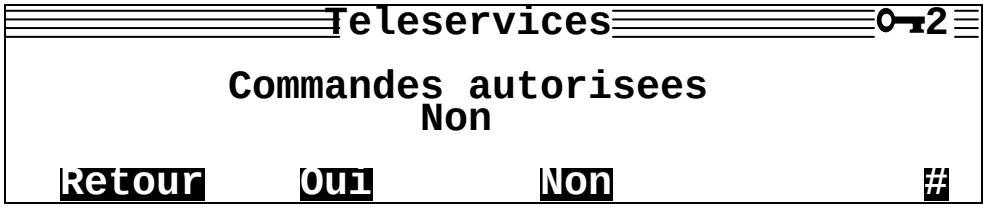
Valider,
Sélectionner "2 ▸ Commandes".



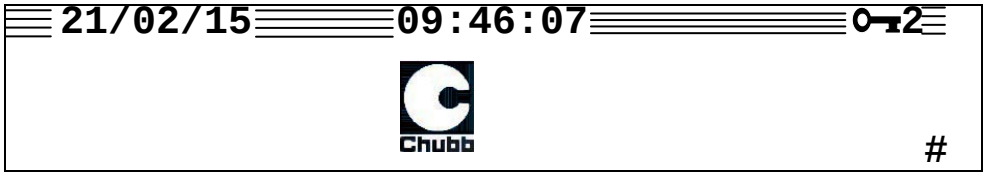
Valider,



Non,



Retour (x 4),



Le symbole « # » indique qu'une connexion à distance est en cours pour récupération des historiques et des états de la centrale uniquement (les commandes à distance sont interdites).

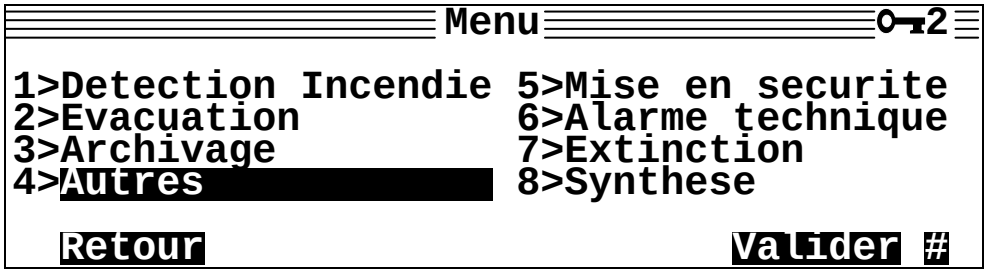
Déconnexion forcée de l'opérateur de téléservices

***Note** : L'opérateur de téléservices peut également se déconnecter à distance.*

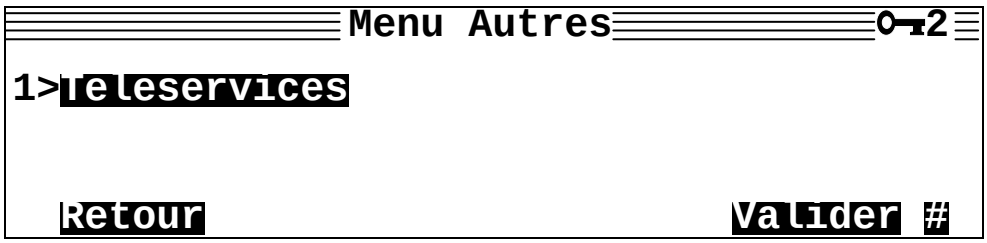
Objectifs : Déconnecter le téléservices à partir de la centrale.

Procédure :

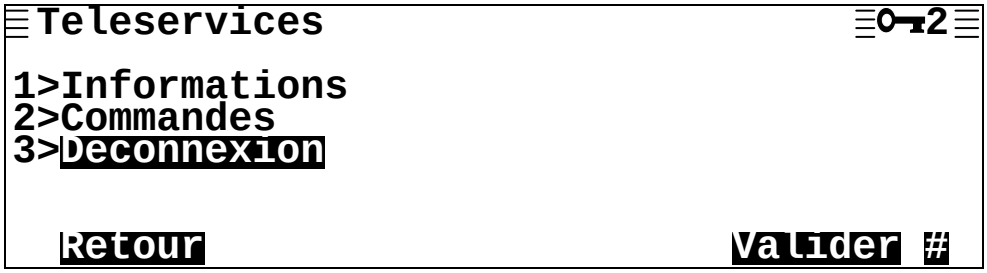
Passer au niveau d'accès 2,
Appuyer sur la touche "MENU",
Sélectionner "4 ▸ Autres".



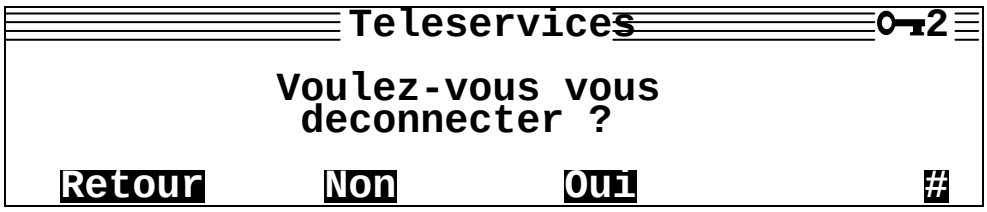
Valider,
Sélectionner "1 ▸ Teleservices".



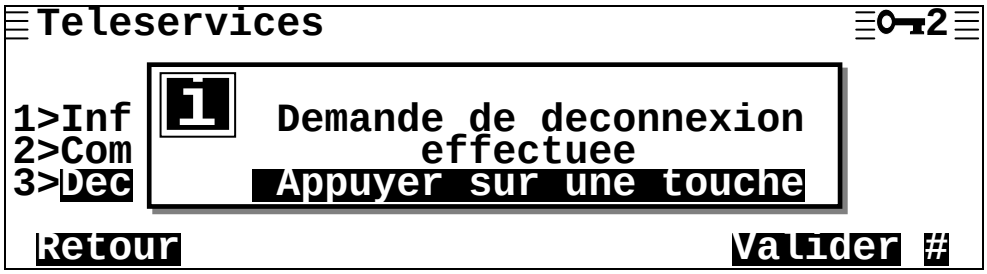
Valider,
Sélectionner "3 ▸ Deconnexion".



Valider,



Oui,



Valider.

AUTRES

Téléservices

*Se reporter au § **Opérations liées aux téléservices** page 37.*

Horloge interne

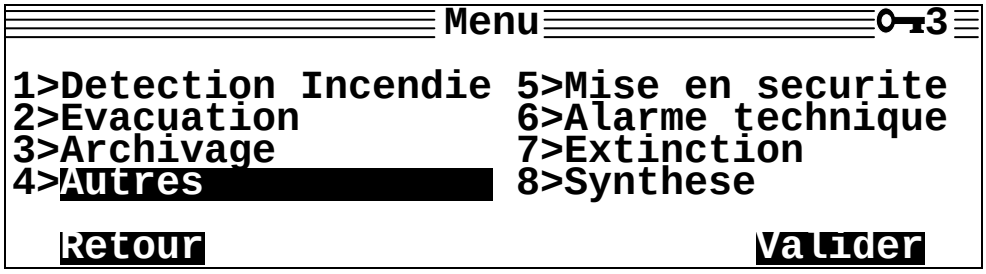
Non fonctionnel.

Imprimante (niveau d'accès 2 responsable et 3 exploitant)

Objectifs : Mettre en service/hors service et paramétrer une imprimante.

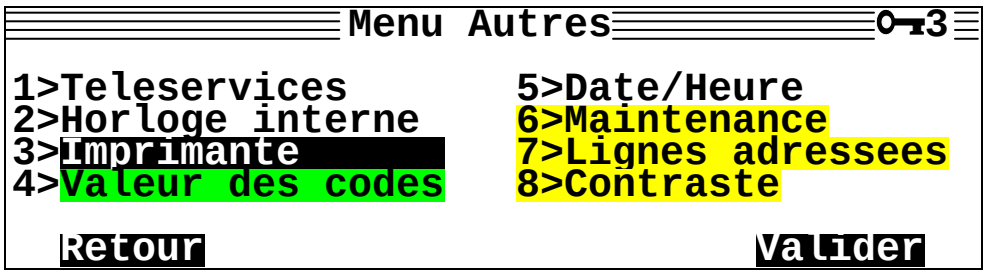
Procédure :

Passer au niveau d'accès 2 responsable ou 3 exploitant,
Appuyer sur la touche "MENU",
Sélectionner "4 ▸ Autres".



Valider,

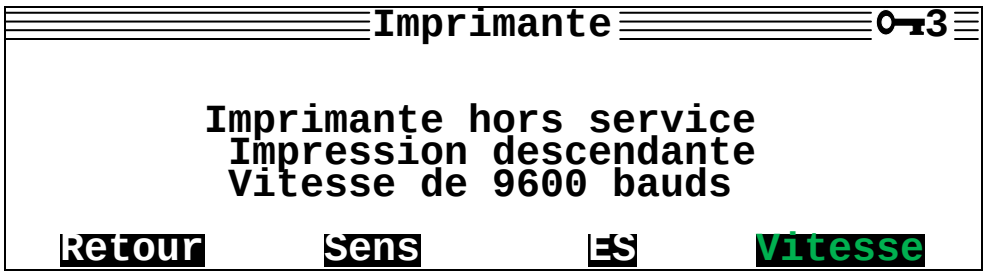
Sélectionner "3 ▸ Imprimante".



La rubrique 4 ne s'affiche pas au niveau 3 exploitant,

Les rubriques 6, 7 et 8 ne sont pas accessibles (affichées) au niveau 2 responsable.

Valider,



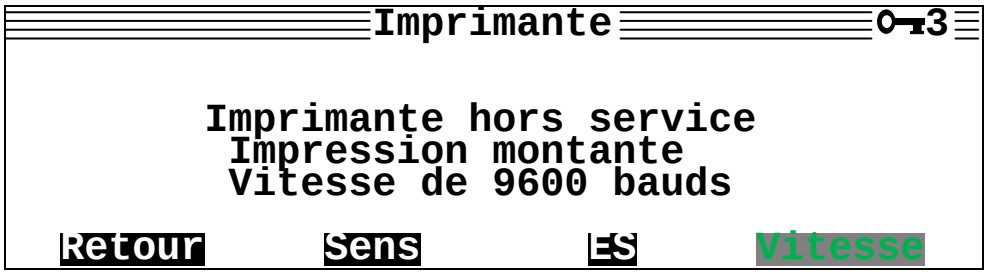
L'affichage "Vitesse" n'est pas présent au niveau 2 responsable.

Changer le sens de l'impression

Appuyer sur "Sens (▲)",



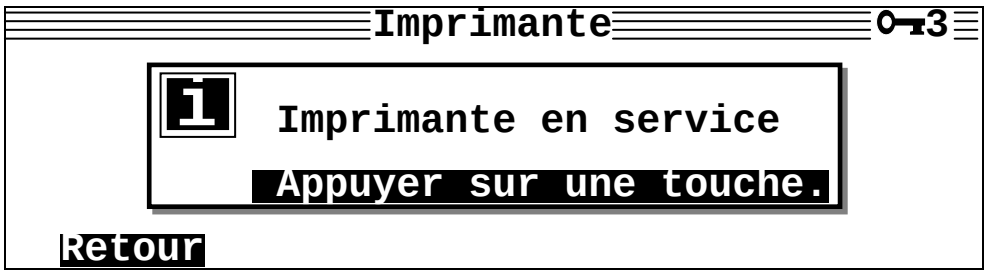
Puis sélectionner "3 ▸ Imprimante" à nouveau pour afficher l'écran "Imprimante",
Le sens de l'impression est inversée.



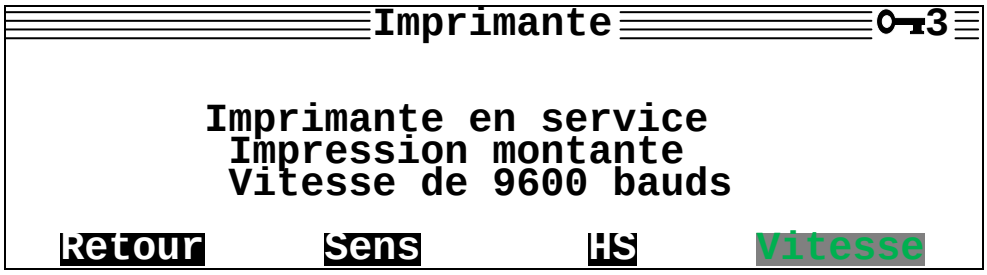
L'affichage "Vitesse" n'est pas présent au niveau 2 responsable.

Mettre En service/Hors service

Appuyer sur "ES (▲)",



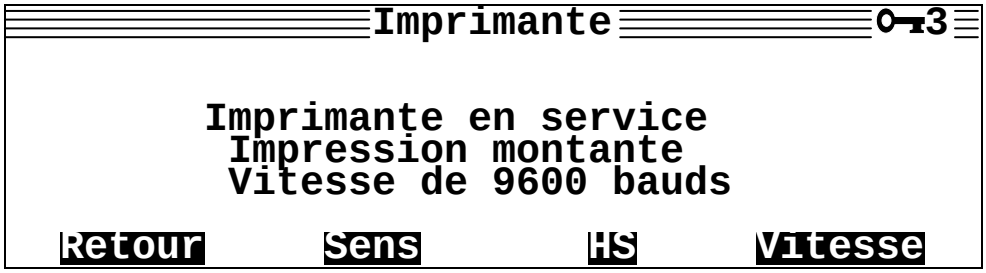
Puis sélectionner "3 ▸ Imprimante" à nouveau pour afficher l'écran "Imprimante",
L'imprimante est en service.



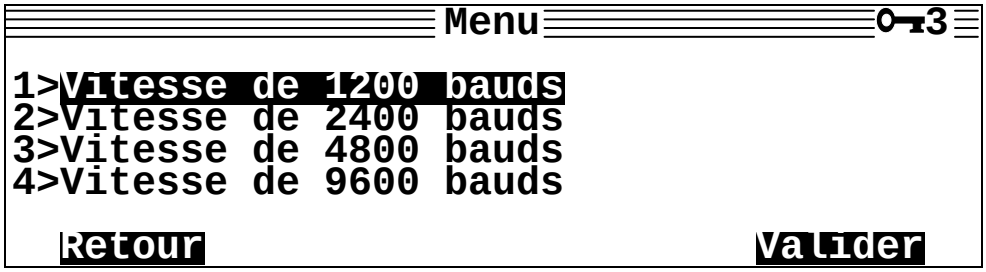
L'affichage "Vitesse" n'est pas présent au niveau 2 responsable.

Modifier la vitesse de transmission (niveau d'accès 3 exploitant)

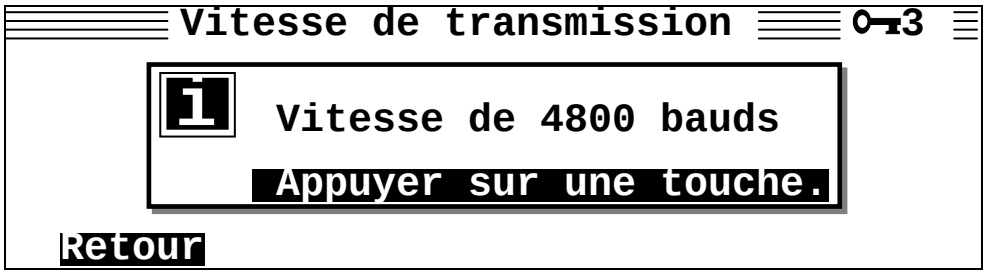
S'assurer d'être au niveau 3 exploitant,



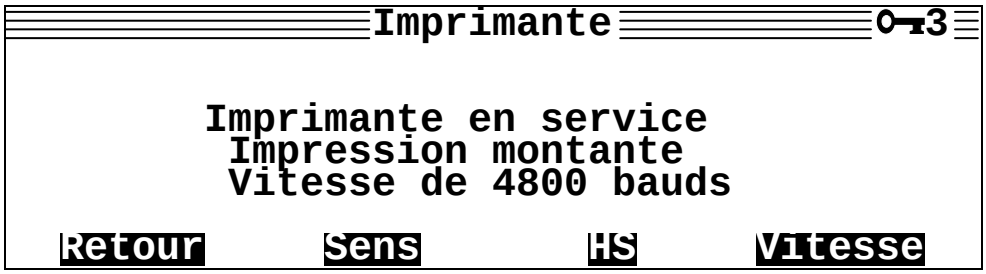
Appuyer sur "Vitesse (▲)",



Sélectionner la vitesse voulue (ex : 4800 bauds),
Valider,



La vitesse de l'imprimante est 4800 bauds.

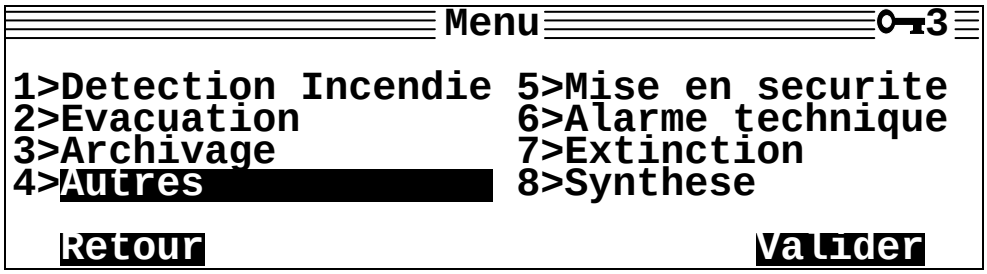


Valeur des codes (niveau d'accès 2 responsable et 3 mainteneur)

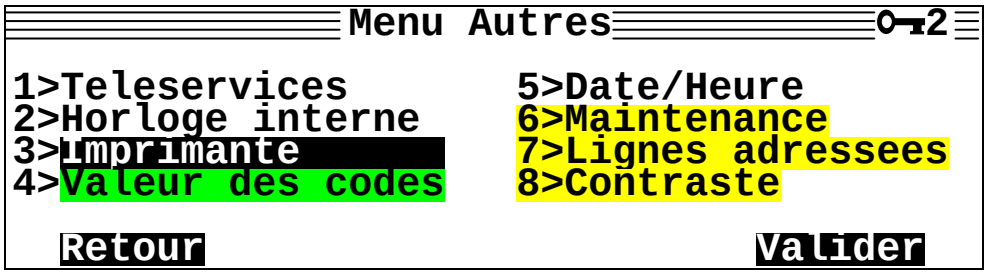
Objectifs : Changer la valeur d'un code d'accès.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2 responsable ou 3 exploitant,
Appuyer sur la touche "MENU",
Sélectionner "4 ▸ Autres".



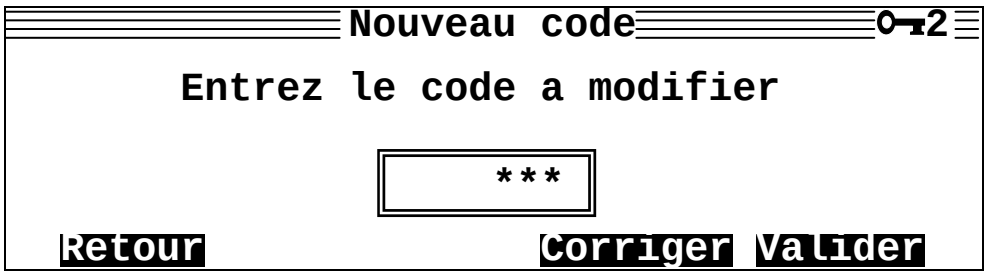
Valider,
Sélectionner "4>Valeur des codes".



La rubrique 4 ne s'affiche pas au niveau 3 exploitant,

Les rubriques 6, 7 et 8 ne sont pas accessibles (affichées) au niveau 2 responsable.

Valider,



Valider,

Date/Heure (niveau d'accès 2 responsable et 3 mainteneur)

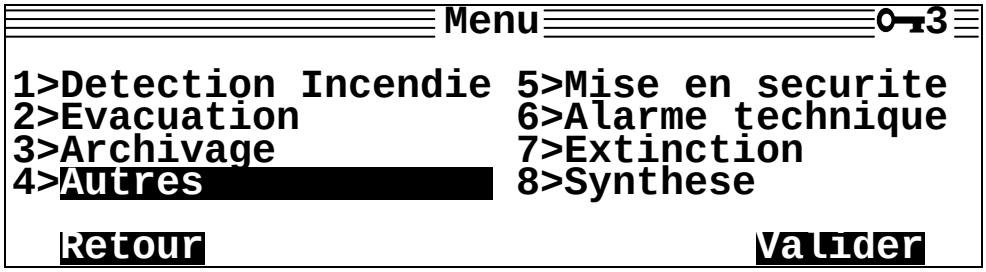
*Se reporter au § **Réglage date et heure** page 18.*

Maintenance (niveau d'accès 3)

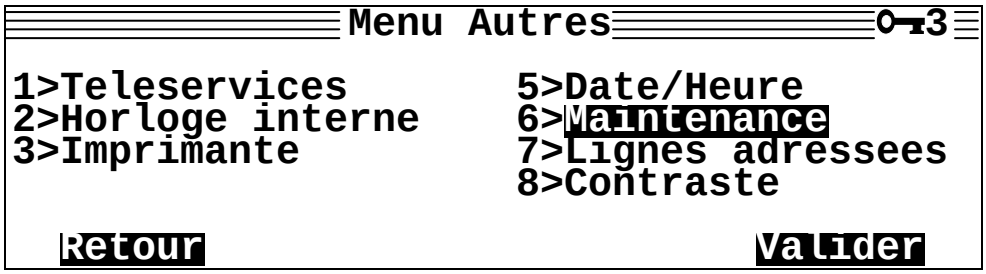
Objectifs : Permettre de visualiser des informations relatives aux versions du logiciel, du boot et de l'UAD ; de charger le boot et l'UAD ; d'effectuer le service PIN et de changer la langue utilisée.

Procédure :

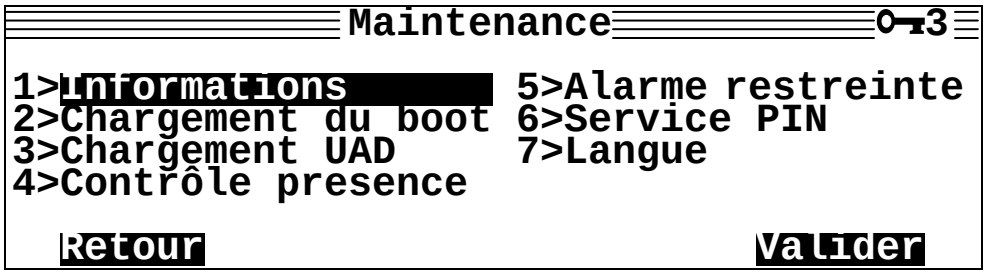
Passer au niveau d'accès 3,
Appuyer sur la touche "MENU",
Sélectionner "4 ▸ Autres".



Valider,
Sélectionner "6 ▸ Maintenance".



Valider,

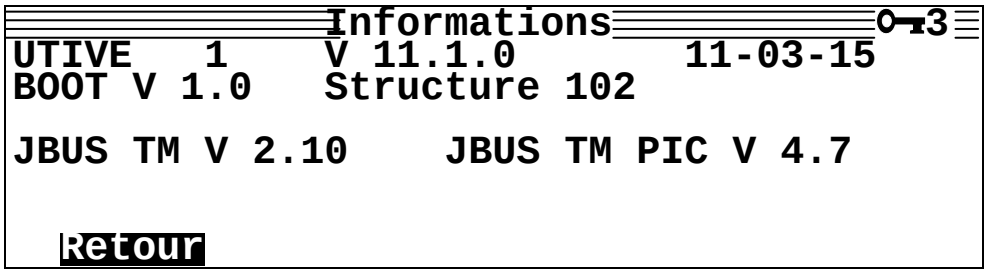


Les rubriques 4 et 5 ne sont pas disponibles.

Visualiser les informations (versions logiciel et boot)

Sélectionner "1 ▸ Informations", puis valider.

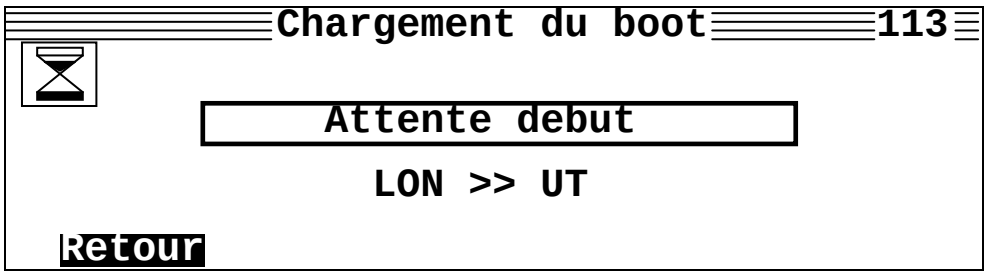
Cet écran affiche les versions du logiciel et du boot.



Il est également destiné à un usage interne et pour la maintenance.

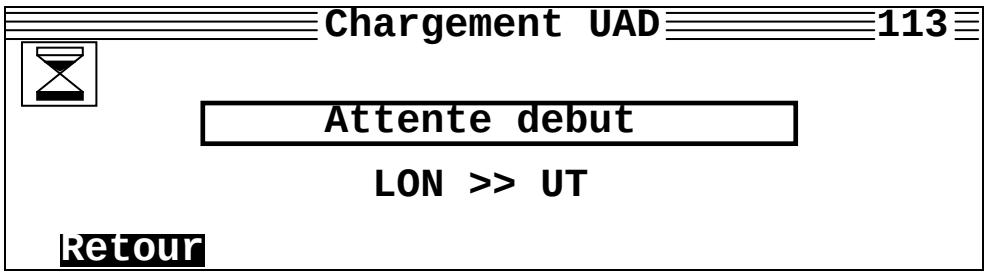
Charger le boot

Sélectionner "2 ▸ Chargement du boot", puis valider.



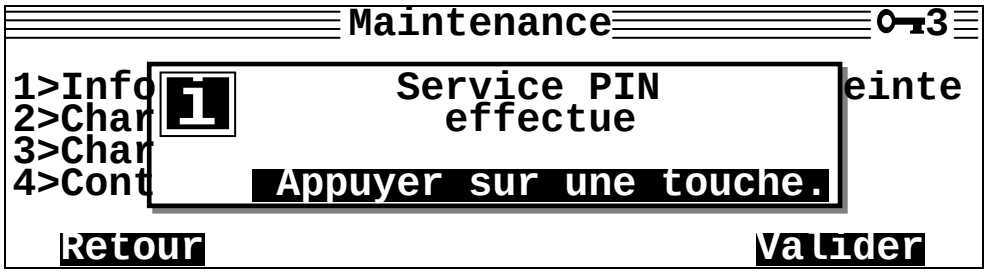
Charger l'UAD

Sélectionner "3 ▸ Chargement UAD", puis valider.



Effectuer le service PIN

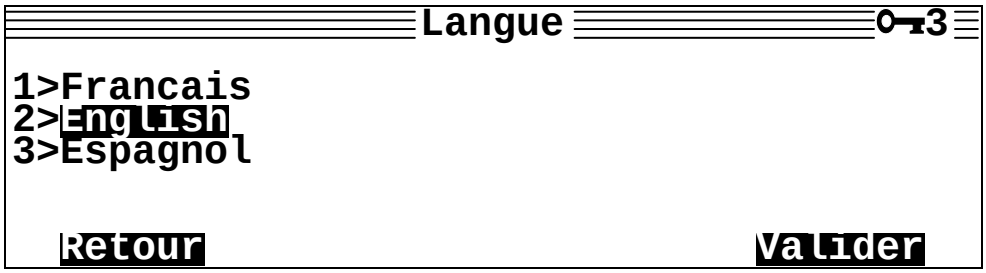
Sélectionner "6 ▸ Service PIN", puis valider.



Le service PIN est effectué.

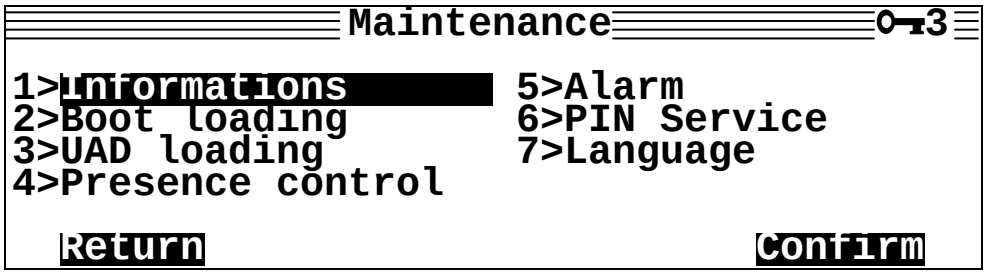
Changer la langue

Sélectionner "7 ▸ Langue", puis valider,
Sélectionner la langue voulue (par ex "2 ▸ English").



Valider.

Le menu Maintenance s'affiche maintenant en "English"

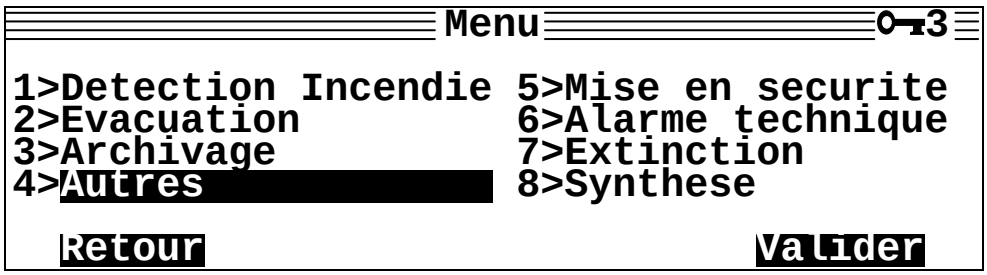


Mise en/hors service d'une ligne adressée (niveau d'accès 3)

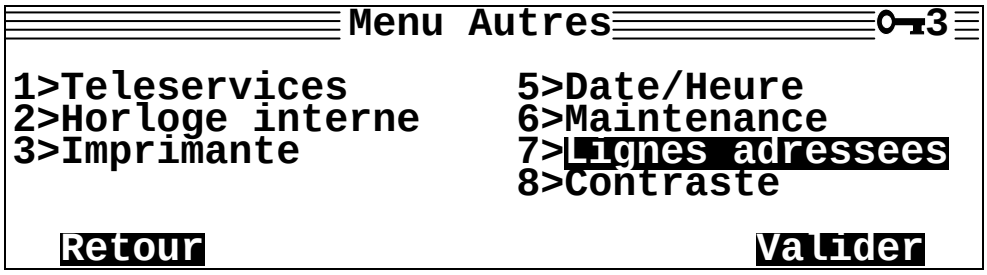
Objectifs : Mettre en/hors service une ligne de détection incendie.

Procédure :

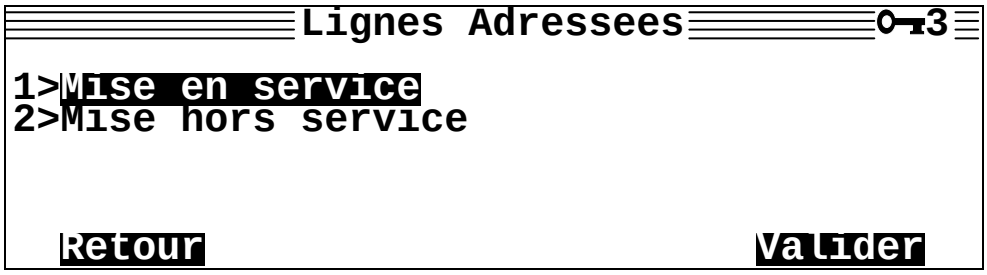
Passer au niveau d'accès 3,
Appuyer sur la touche "MENU",
Sélectionner "4 ▸ Autres".



Valider,
Sélectionner "7 ▸ Lignes adressées".



Valider,

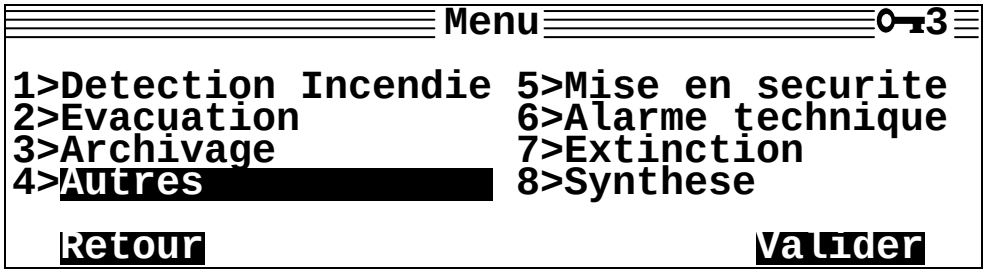


Réglage du contraste de l'affichage (niveau d'accès 3)

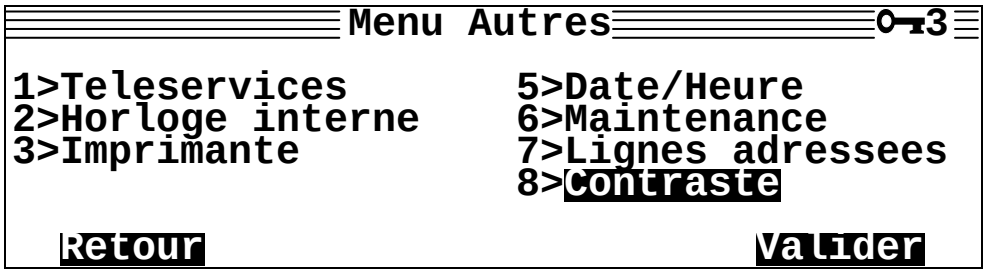
Objectifs : Régler le contraste de l'affichage (écran).

Procédure :

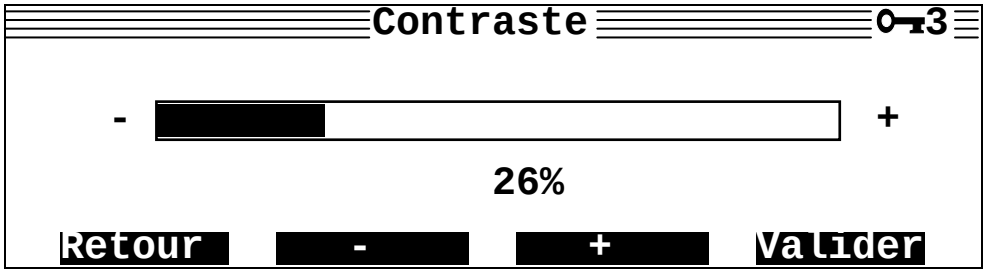
Passer au niveau d'accès 3,
Appuyer sur la touche "MENU",
Sélectionner "4 ▸ Autres".



Valider,
Sélectionner "8 ▸ Contraste".



Valider,



Régler le contraste à l'aide des touches – et + (▲).

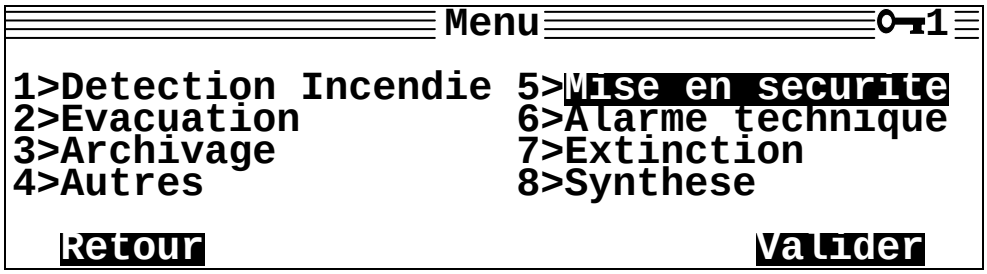
État (niveau d'accès 1,2 et 3)

Objectifs : Consulter l'état des fonctions de mise en sécurité pour une zone, une adresse.

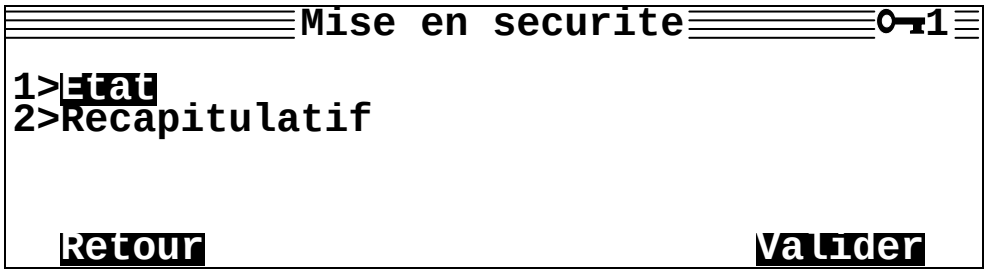
Procédure :

Appuyer sur la touche "MENU",

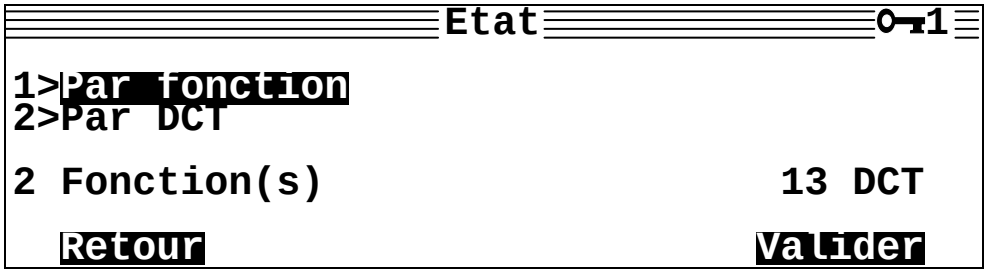
Sélectionner "5 ▸ Mise en sécurité".



Valider,



Valider,



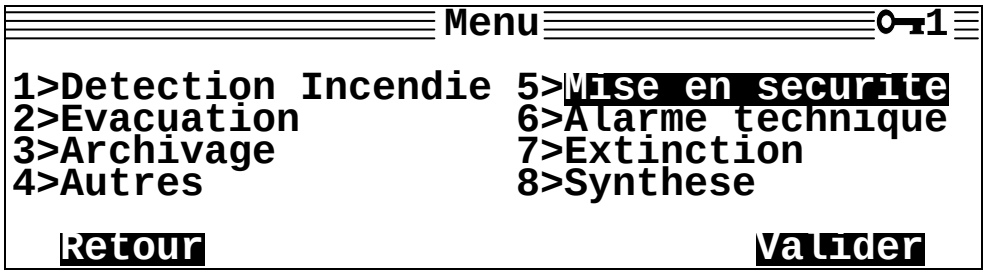
État récapitulatif (niveau d'accès 1,2 et 3)

Objectifs : Consulter l'état général de toutes les fonctions de mise en sécurité réalisées.

Procédure :

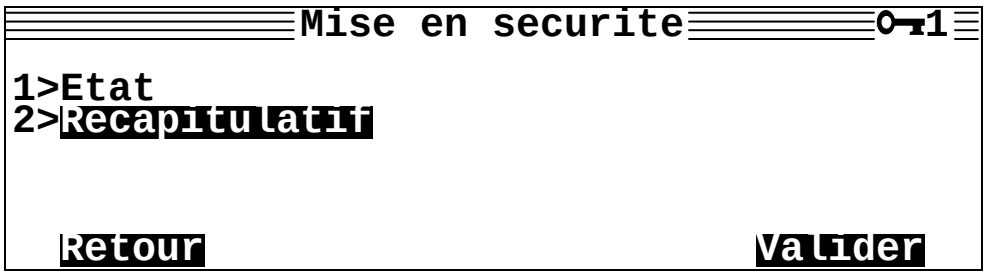
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "5 ▸ Mise en sécurité".



Valider,

Sélectionner "2 ▸ Récapitulatif".



Valider,



Commande manuelle automatique (niveau d'accès 2 et 3)

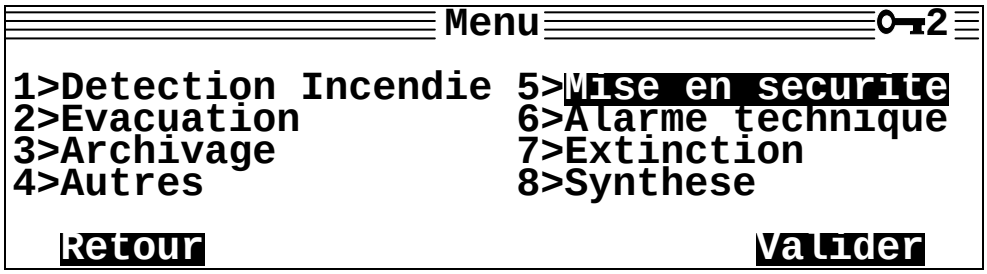
Objectifs : Configurer une commande de mise en sécurité d'une zone, d'un groupe de zones ou de toute les zones pour qu'elle puisse être à la fois effectuée à partir de la face avant de l'UTI et automatiquement selon la programmation.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

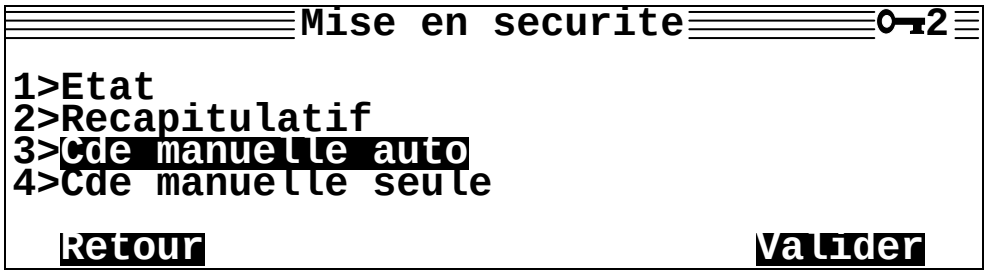
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "5 ▸ Mise en sécurité".



Valider,

Sélectionner "3 ▸ Cde manuelle auto".



Valider,



Commande manuelle seule (niveau d'accès 2 et 3)

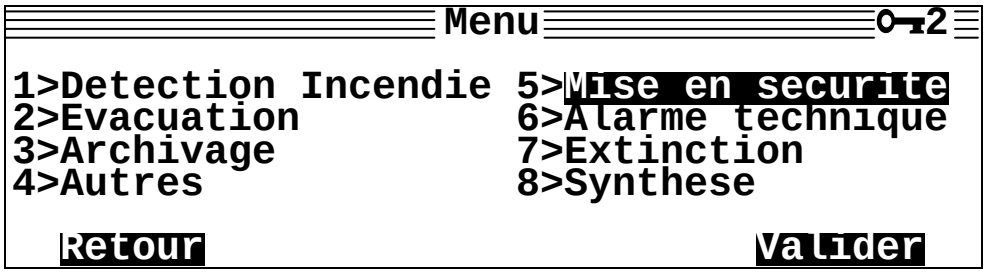
Objectifs : Configurer une commande de mise en sécurité d'une zone, d'un groupe de zones ou de toute les zones pour qu'elle soit effectuée exclusivement à partir de la face avant de l'UTI.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

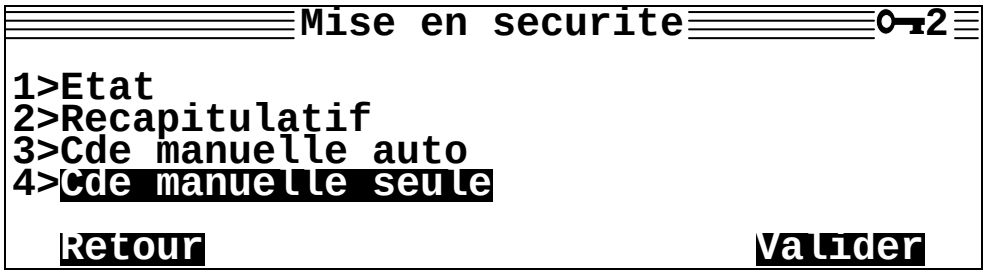
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "5 ▸ Mise en sécurité".

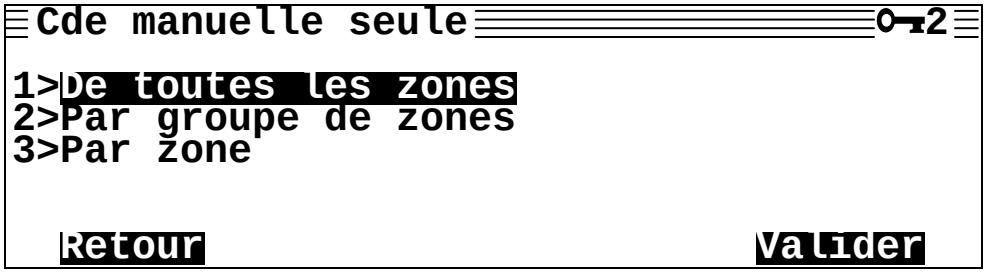


Valider,

Sélectionner "4 ▸ Cde manuelle seule".



Valider,



OPERATIONS LIEES AUX ALARMES TECHNIQUES

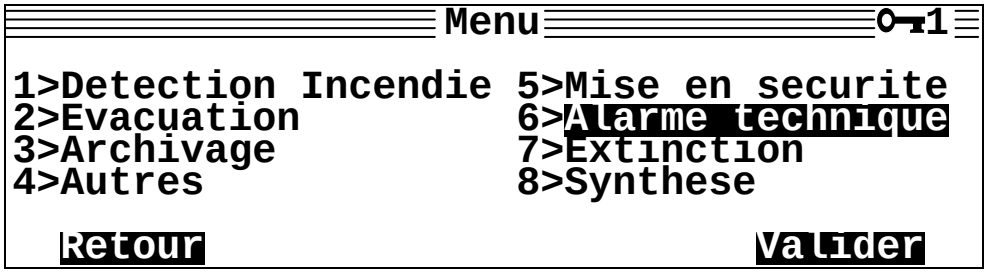
État (niveau d'accès 1,2 et 3)

Objectifs : Consulter l'état des alarmes techniques pour une zone, une adresse.

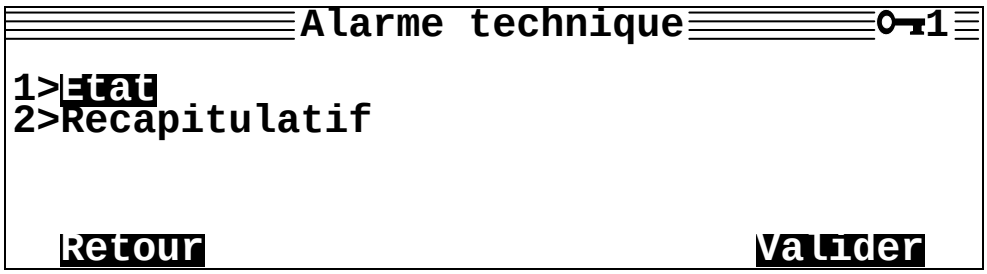
Procédure :

Appuyer sur la touche "MENU",

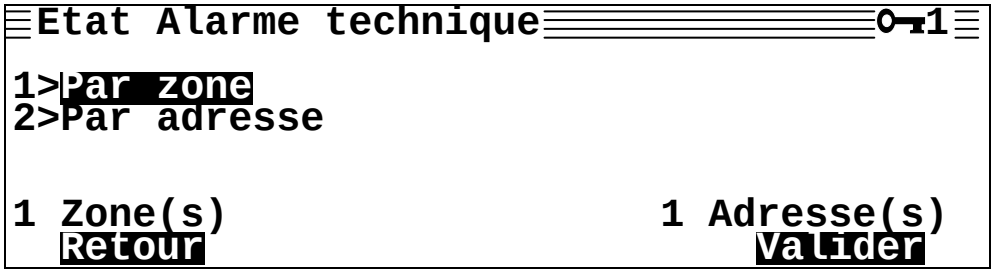
Sélectionner "6 ▸ Alarme technique".



Valider,



Valider,



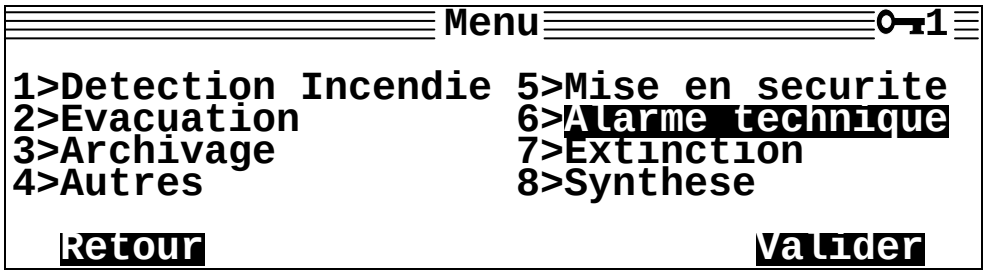
État récapitulatif (niveau d'accès 1,2 et 3)

Objectifs : Consulter l'état général de toutes les alarmes techniques.

Procédure :

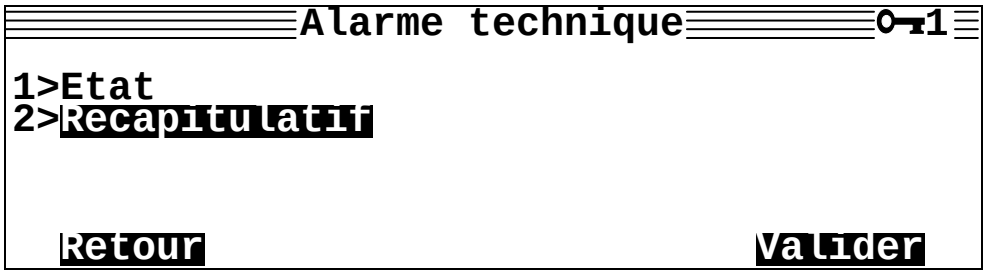
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "6 ▸ Alarme technique".



Valider,

Sélectionner "2 ▸ Récapitulatif".



Valider,



Defiler,



La touche « Consigne » permet d'afficher une consigne.

Mise en service d'une alarme technique (niveau d'accès 2 et 3)

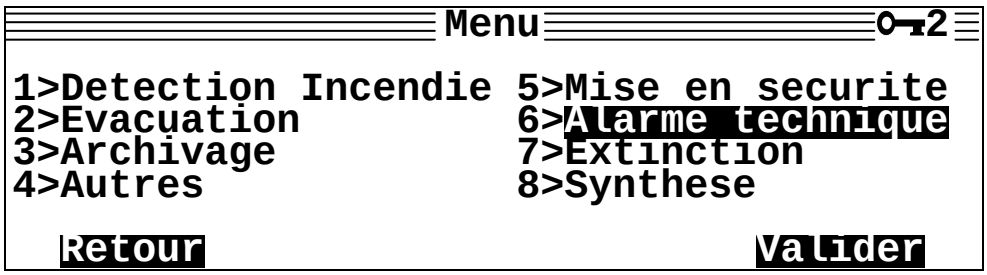
Objectifs : Mettre en service des alarmes techniques par adresse, par zone, par groupe de zones ou pour toutes les zones.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

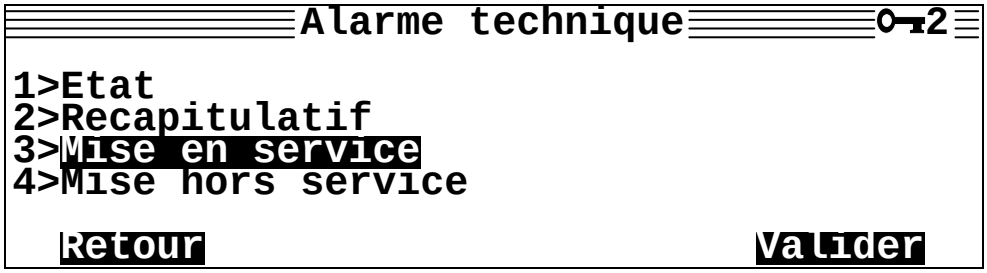
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "6 ▸ Alarme technique".

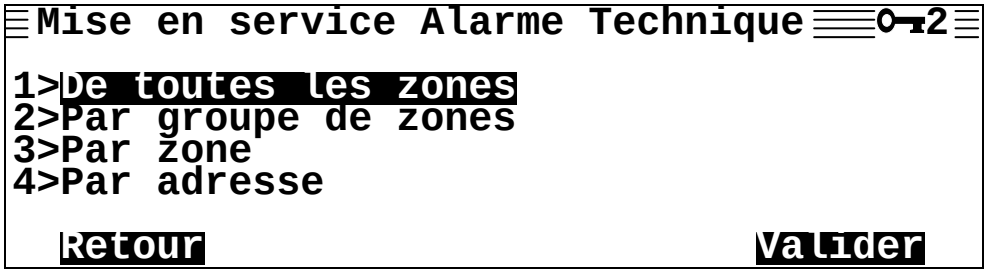


Valider,

Sélectionner "3 ▸ Mise en service".



Valider,



Mise hors service d'une alarme technique (niveau d'accès 2 et 3)

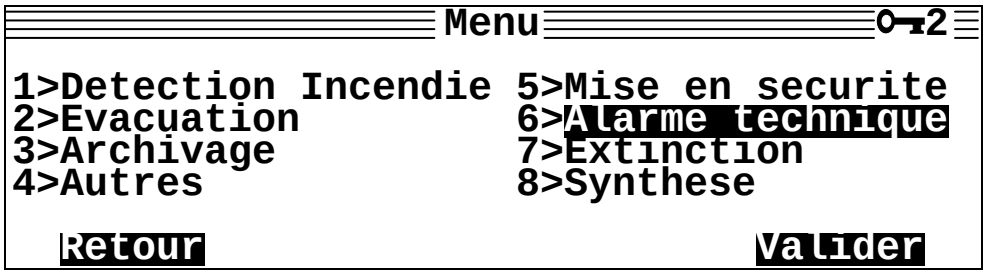
Objectifs : Mettre hors service des alarmes techniques par adresse, par zone, par groupe de zones ou pour toutes les zones.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 2,

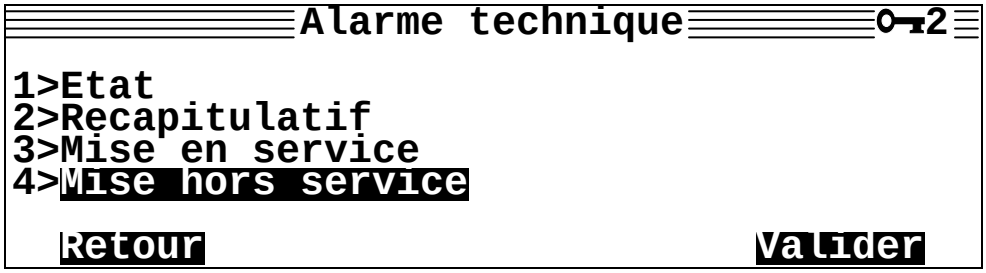
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "6 ▸ Alarme technique".

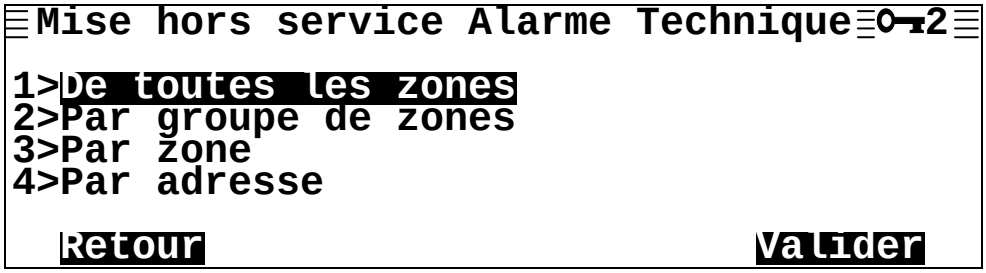


Valider,

Sélectionner "4 ▸ Mise hors service".



Valider,



Mise en test d'une alarme technique (niveau d'accès 3)

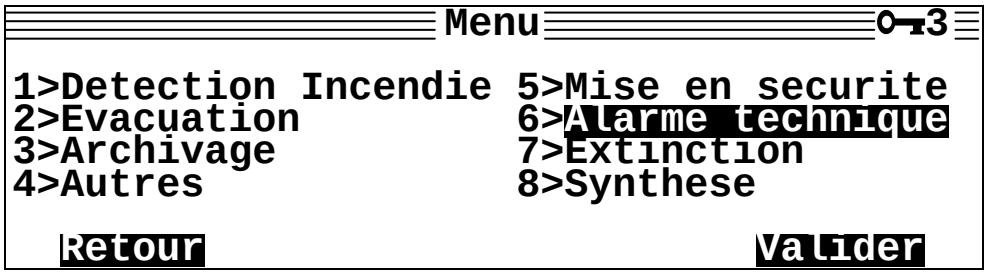
Objectifs : Mettre en test des alarmes techniques par zone, par groupe de zones ou pour toute les zones.

Procédure :

Passer au niveau d'accès 3,

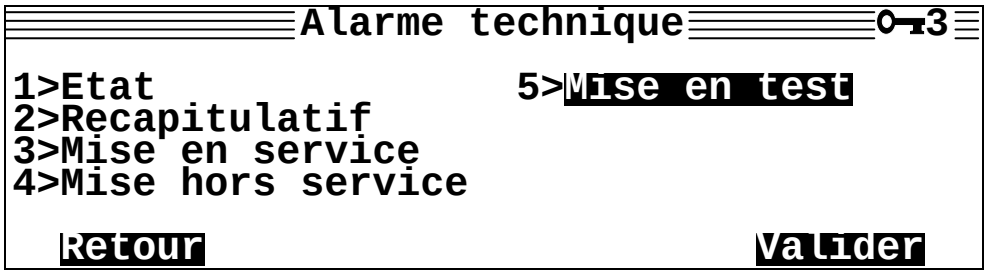
Appuyer sur la touche "MENU",

Sélectionner "6 ▸ Alarme technique".

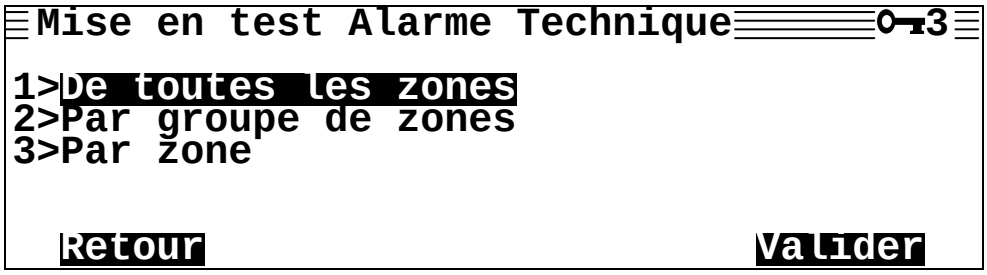


Valider,

Sélectionner "5 ▸ Mise en test".



Valider,



OPERATIONS LIEES A L'EXTINCTION

Non fonctionnel.

SYNTHESE

*Se reporter au § **Synthèse (niveaux d'accès 1,2 et 3)** page 7.*

SIGNALISATION DONNEE PAR LES VOYANTS GENERAUX

SIGNALISATION VISUELLE			
Feu	Rouge	Fixe	▪ Au moins une des zones de détection est en feu
Dérangement	Jaune	Fixe	▪ Au moins une des zones de détection est en dérangement, ou ▪ Défaut secteur sur une des alimentations, ou ▪ Défaut batteries sur une des alimentations, ou ▪ UGA en dérangement, ou ▪ Mise En Sécurité en dérangement, ou ▪ Défaut terre.
Défaut secteur	Jaune	Fixe	▪ Défaut secteur sur une des alimentations
Défaut batteries	Jaune	Fixe	▪ Défaut batteries sur une des alimentations
Système hors service	Jaune	Fixe	▪ Défaut secteur et batteries , ou ▪ Défaut système
Hors service	Jaune	Fixe	▪ Au moins une des zones de détection est hors service, ou ▪ UGA hors service.
Test	Jaune	Fixe	▪ Au moins une des zones de détection est en test, ou ▪ UGA en test.
Sous tension	Jaune	Fixe	▪ Centrale alimentée

Le signal sonore est :

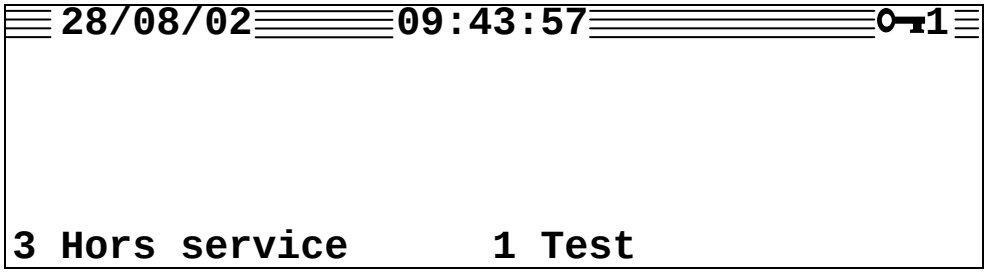
- Fixe en cas de feu,
- Pulsé dans tous les autres cas.

AFFICHAGE POUR LA CENTRALE EN VEILLE

Sans zone en hors service et sans zone en test.

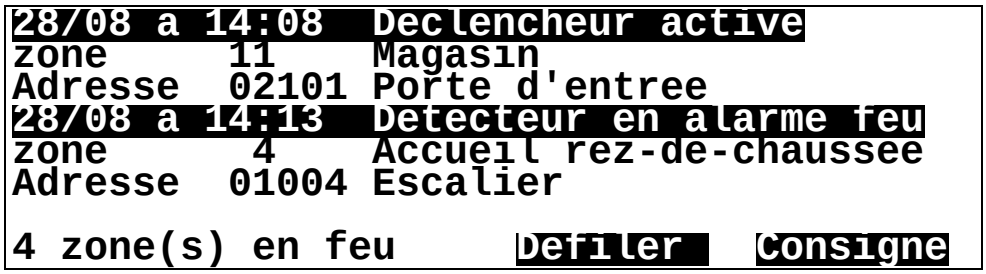


Avec zone(s) en hors service et avec zone(s) en test.



SIGNALISATIONS ET COMMANDES LIEES AUX ZONES DE DETECTION

Si plusieurs points sont passés en alarme, l'affichage de la centrale en veille cède la place à un affichage du type suivant :



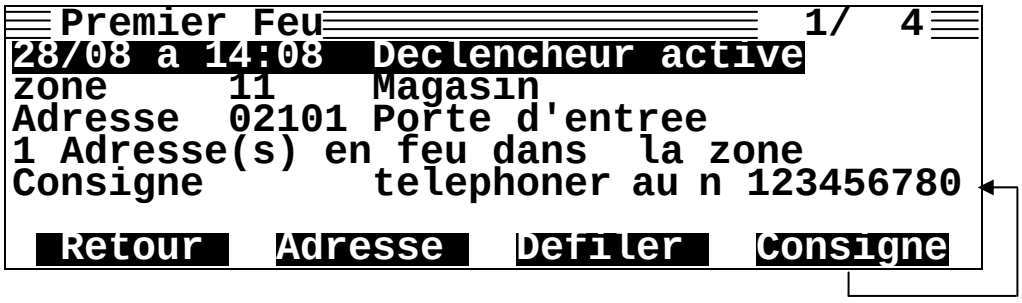
***Remarque** :*

- Les informations (date, heure, libellé de l'événement, adresse de la zone et adresse du point) associées au premier feu détecté sont données sur les lignes 1, 2 et 3 de l'afficheur.
- Les signalisations (date, heure, libellé de l'événement, adresse de la zone et adresse du point) associées au dernier feu détecté sont données sur les lignes 4, 5 et 6 de l'afficheur.
- Le nombre total de zones ayant détecté un feu est donné sur la dernière ligne de l'afficheur.
- Le libellé de l'évènement est :
  - "Détecteur en alarme feu", ou
  - "Déclencheur activé"
- Une pression sur la touche ▲ située en dessous de "Consigne" affiche la consigne – si elle a été définie – qui se substitue à la ligne Adresse …. Elle qui devra être appliquée pour la/les zone(s) en feu affichée(s). Une nouvelle action sur cette touche affiche à nouveau la ligne Adresse.

Appuyer sur "Consigne" (▲),



Appuyer sur "Défiler" (▲),

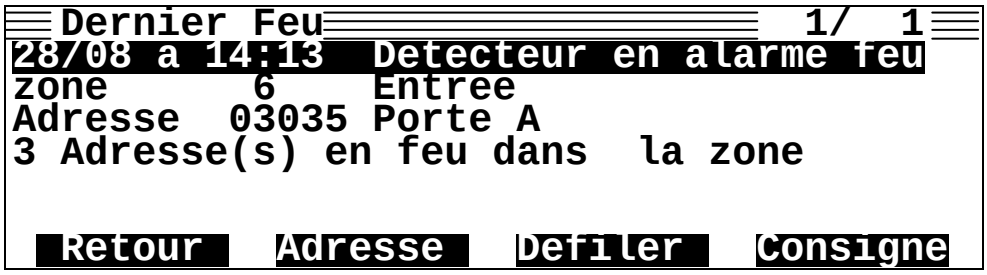


***Remarque** :*

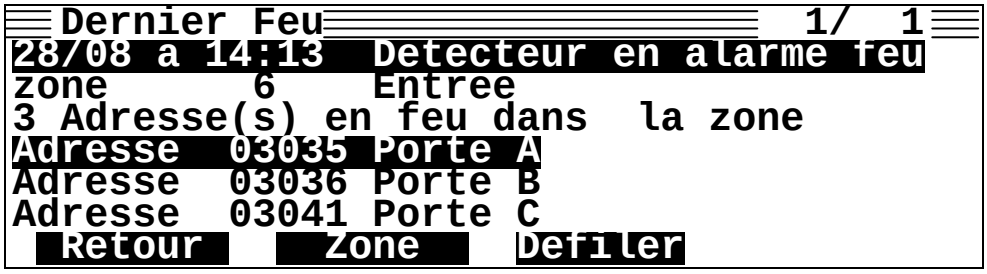
- L'appui sur "Défiler" (▲), affiche un écran dont l'intitulé définit l'ordre chronologique du passage en alarme feu de la zone affichée (Premier feu (1/4), Feu(x) (2/4, 3/4) et Dernier feu (4/4)),
- Une pression sur la touche ▲ située en dessous de "Consigne" affiche la consigne à la ligne suivant celle donnant le nombre total d'adresses en alarme pour la zone affichée. Elle devra être appliquée pour la zone en feu affichée. Une nouvelle action sur cette touche la fait disparaître,
- L'afficheur indique la date et l'heure de la première adresse passée en alarme dans la zone.

(*) : Si une seule zone est en alarme feu, l'intitulé de l'écran sera "Dernier Feu".

- Une pression sur la touche ▲ située en dessous de "Adresse" affiche la/les adresses des points en alarme pour la zone en feu affichée.



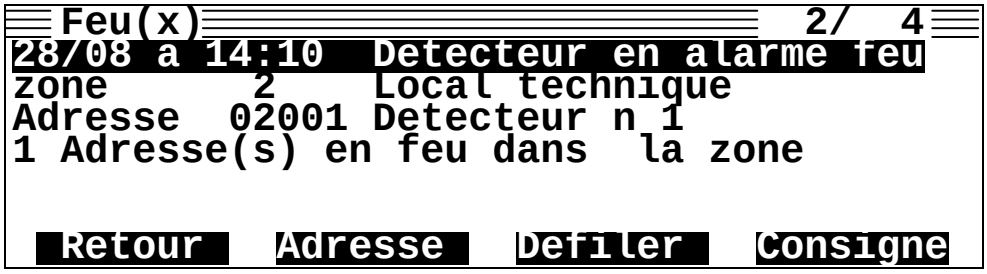
Appuyer sur "Adresse" (▲),



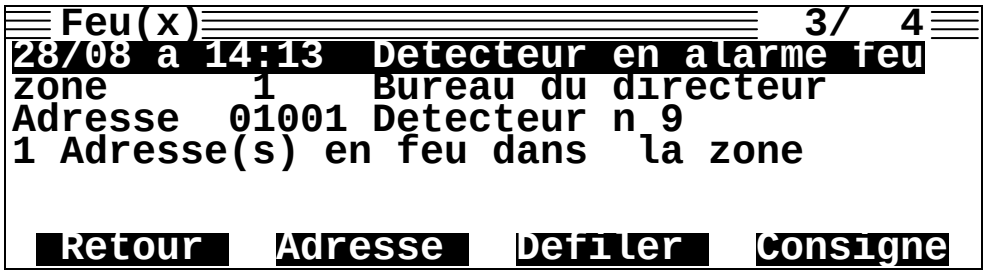
Pour visualiser l'écran précédent, Appuyer sur "Zone" (▲).

Pour pouvoir visualiser les zones suivantes en alarmes feu (à partir de l'écran "Premier Feu" - 1/4) :

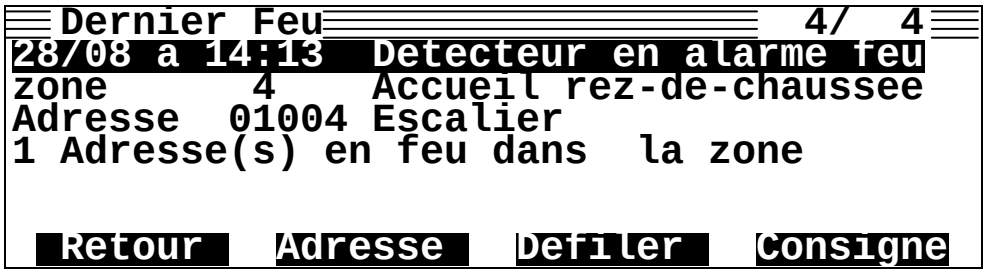
Appuyer sur "Défiler" (▲),



Appuyer sur "Défiler" (▲),



Appuyer sur "Défiler" (▲),



SIGNALISATIONS ET COMMANDES LIEES AUX ALARMES TECHNIQUES

Si plusieurs points d'alarmes techniques sont passés en alarme, l'affichage de la centrale en veille (Cf. 0. Affichage pour la centrale en veille) cède la place à un affichage du type suivant :



Remarque *:*

- Les informations (date, heure, libellé de l'événement, adresse de la zone et adresse du point) associées à la Première Alarme technique détectée sont données sur les lignes 1, 2 et 3 de l'afficheur.
- Les signalisations (date, heure, libellé de l'événement, adresse de la zone et adresse du point) associées à la Dernière Alarme technique détectée sont données sur les lignes 4, 5 et 6 de l'afficheur.
- Le nombre total de zones ayant détecté une alarme technique est donné sur la dernière ligne de l'afficheur.
- Le libellé de l'évènement est : "Alarme technique"
- Une pression sur la touche ▲ située en dessous de "Consigne" affiche la consigne – si elle a été définie – qui se substitue à la ligne Adresse …. Elle qui devra être appliquée pour la/les zone(s) en Alarme(s) technique(s) affichée(s). Une nouvelle action sur cette touche affiche à nouveau la ligne Adresse.

Appuyer sur "Consigne" (▲),



Appuyer sur "Défiler" (▲),



Remarques :

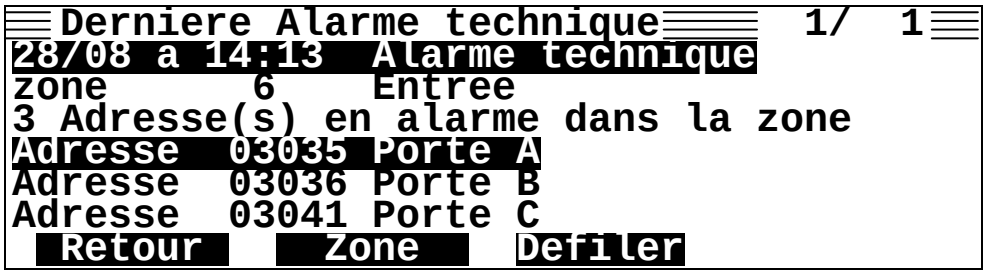
- L'appui sur "Défiler" (▲), affiche un écran dont l'intitulé définit l'ordre chronologique du passage en alarme de la zone affichée (Première Alarme technique (1/4), Alarme(s) technique(s) (2/4, 3/4) et Dernière Alarme technique (4/4))
- Une pression sur la touche ▲ située en dessous de "Consigne" affiche la consigne à la ligne suivant celle donnant le nombre total d'adresses en alarme pour la zone affichée. Elle devra être appliquée pour la zone en feu affichée. Une nouvelle action sur cette touche la fait disparaître.
- L'afficheur indique la date et l'heure de la première adresse passée en alarme dans la zone.

(*) : Si une seule zone est en alarme, l'intitulé de l'écran sera "Dernière Alarme technique".

- Une pression sur la touche ▲ située en dessous de "Adresse" affiche la/les adresses des points en alarme pour la zone affichée.

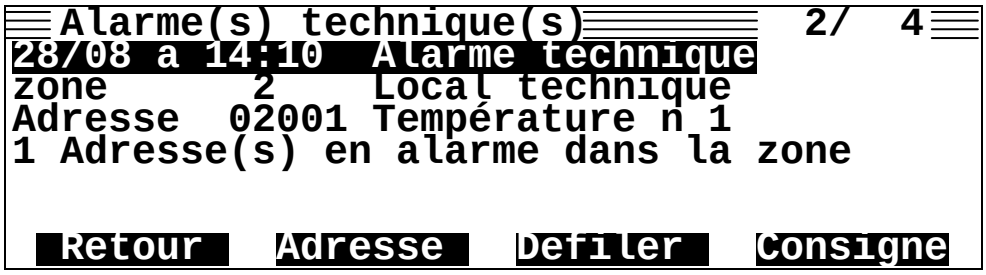


Appuyer sur "Adresse" (▲),

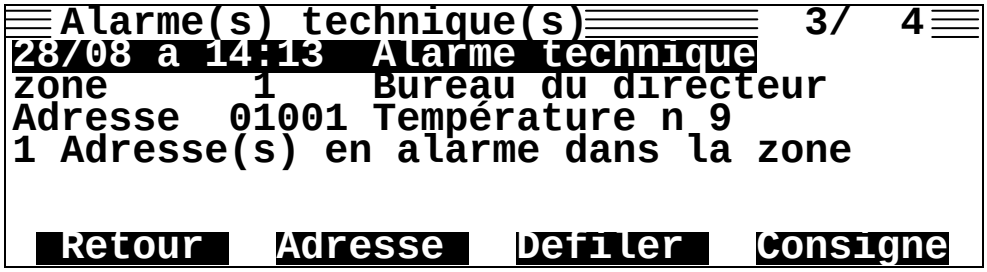


Pour visualiser l'écran précédent, Appuyer sur "Zone" (▲).
Pour pouvoir visualiser les zones suivantes en alarme (à partir de l'écran "Première Alarme technique" - 1/4) :

Appuyer sur "Défiler" (▲),



Appuyer sur "Défiler" (▲),



Appuyer sur "Défiler" (▲),



SIGNALISATIONS ET COMMANDES LIEES A L'UGA

Ces signalisations sont données par les voyants de l'UGA.

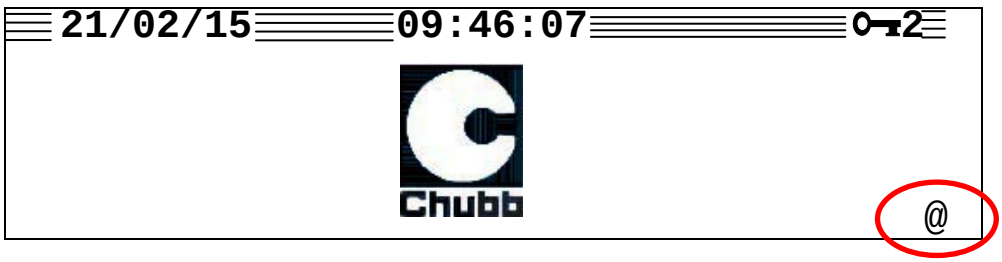
SIGNALISATION			
Évacuation	Rouge	• Fixe • Clignotant	• Commande de la ligne de diffuseurs sonores effectuée et contact auxiliaire activé • Commande de la ligne de diffuseurs sonores non effectuée et contact auxiliaire activé
Alarme	Rouge	• fixe	• Commande automatique d'évacuation prise en compte
Veille restreinte	Jaune	• Fixe • Éteint	• Veille restreinte (hors service de la commande d'évacuation en provenance des zones de détection. La commande manuelle reste disponible) • Veille générale (en service de la commande d'évacuation en provenance des zones de détection. La commande manuelle est disponible)
Dérangement / HS / Test	Jaune	• Clignotant • Fixe • fixe	• Ligne de diffuseurs sonores en dérangement • Ligne de diffuseurs sonores hors service, OU • Ligne de diffuseurs sonores en test

*Le voyant jaune "**Derangement**" général allumé en fixe indique un dérangement de l'UGA.*

SIGNALISATION LIEES AUX TELESERVICES

Le tableau étant en veille, l'information liée aux téléservices est donnée par un symbole en bas à droite de l'afficheur.

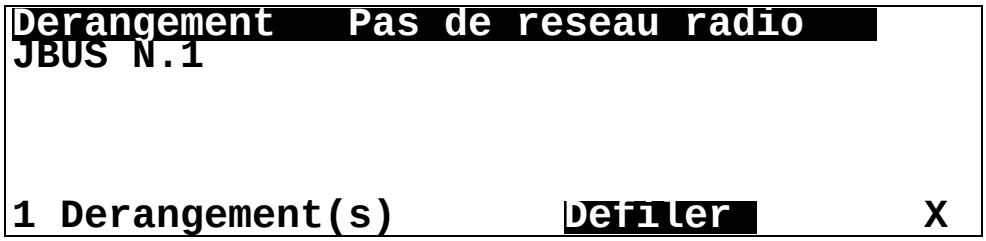
Exemple avec le symbole « @ » :

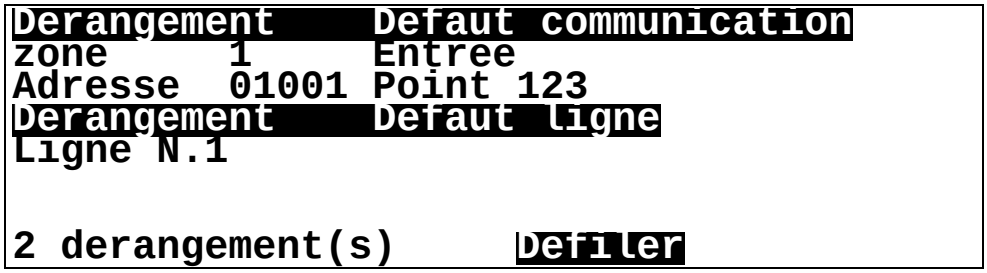


Le tableau ci-dessous décrit les différents symboles :

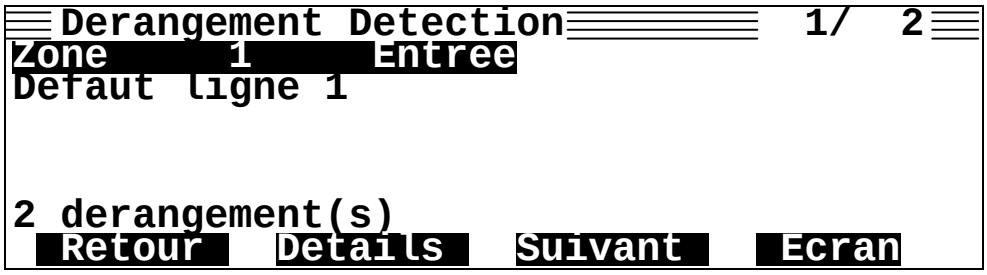
SYMBOLE	SIGNIFICATION
ıl.	Le niveau de réception est indiqué par un bargraphe : ... ı.. ıl. .ıl Faible / Moyen / Bon / Excellent
#	Ce symbole indique qu'une connexion à distance est en cours pour récupération des historiques et des états de la centrale uniquement (les commandes à distance sont interdites)
@	Ce symbole indique qu'une connexion à distance est en cours et que les commandes à distance sont autorisées (Réarmement, mise en/hors service, mise en test…)
X	Ce symbole indique l'absence de réseau GSM. Dans ce cas, la connexion à distance est impossible.

Si la perte de réseau GSM dépasse 12 heures, un dérangement est signalé et l'écran suivant apparaît :

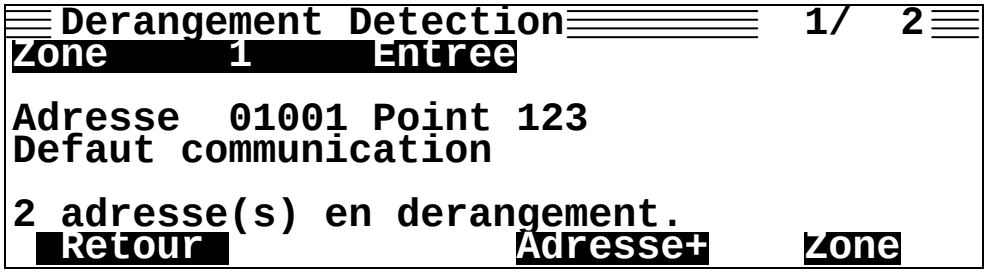




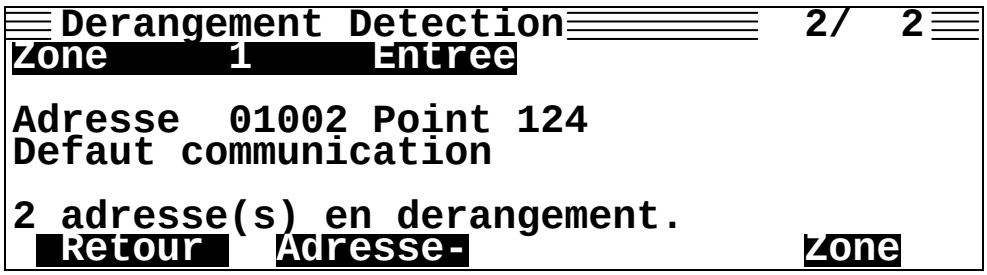
Appuyer sur "Défiler" (▲),



Appuyer sur "Détails" (▲),



Appuyer sur "Adresse+" (▲),



Appuyer sur "Adresse -" (▲) pour revenir à l'adresse de point pécédente.

Remarques :

- Le nombre total de dérangement lié à la détection incendie est donné sur la dernière ligne de l'afficheur
- L'afficheur indique la date et l'heure de la première adresse passée en alarme dans la zone
- L'évènement est :
  - Capteur,
  - Communication,
  - Ligne ouverte,
  - Ligne en court circuit.
- Les touches ▲ ▼ permettent de passer d'un dérangement à l'autre (la zone visualisée est sur fond gris)
- Un nouveau dérangement est signalé pendant 30 secondes sur les lignes 4,5 et 6, puis on revient automatiquement à l'affichage du second dérangement
- Ces signalisations sont supprimées de l'afficheur en cas de feu. Les évènements non affichés sont accessibles par la touche évènements

Page laissée blanche intentionnellement

Page laissée blanche intentionnellement

Page laissée blanche intentionnellement

AVERTISSEMENT : Soucieux de l'amélioration constante de nos produits qui doivent être mis en oeuvre en respectant les réglementations en vigueur, nous nous réservons le droit de modifier à tous moments les informations contenues dans ce document. Le non-respect ou la mauvaise utilisation des informations contenues dans ce document ne peut en aucun cas impliquer notre société. Dans la mesure où les textes, dessins et modèles, graphiques, base de données reproduits dans ce guide seraient susceptibles de protection au titre de la propriété intellectuelle et dès lors que le Code de la Propriété Intellectuelle n'autorise, au terme de l'article L122-5 2° et 3° a), d'une part, que « les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, sous réserve que soient indiqués clairement le nom de l'auteur et la source, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement des auteurs ou de leurs ayants droit ou ayants cause est illicite » (article L122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L335-2 et suivants du Code de la Propriété intellectuelle.